

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2300/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2301/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό της επιστροφής στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη που χρησιμοποιείται από τη χημική βιομηχανία	3
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2302/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 192/2002 για τις λεπτομέρειες έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής για τη ζάχαρη και τα μείγματα ζάχαρης και κακάου με σφύρευση καταγωγής ΑΚΕ/ΥΤΕ ή ΕΚ/ΥΧΕ	4
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2303/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, όσον αφορά τους ειδικούς κανόνες σήμανσης των οίνων που εισάγονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	5
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2304/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2808/98 περί λεπτομερειών εφαρμογής του γεωργονομισματικού καθεστώτος του ευρώ στον γεωργικό τομέα	6
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2305/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για την εισαγωγή κριθής προέλευσης τρίτων χωρών	7
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2306/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 280/98 για παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2597/97 του Συμβουλίου περί συμπληρωματικών κανόνων της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά το γάλα κατανάλωσης που παράγεται στη Φινλανδία και τη Σουηδία	10
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2307/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2550/2001 όσον αφορά τις επιλέξιμες περιοχές για την πριμοδότηση ανά αίγα	11
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2308/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για θέσπιση κανόνων σχετικά με τη διαχείριση και την κατανομή κλωστούφαντουργικών ποσοτώσεων για το 2004 δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου	13

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2309/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση των παραρτημάτων III Β, IV και VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου όσον αφορά τις ποσοστώσεις για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα για το 2004 .....	21
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2310/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για την προκήρυξη διαγωνισμού σχετικά με τη χορήγηση πιστοποιητικών κατά την εξαγωγή του συστήματος Α3 στον τομέα των οπωροκηπευτικών (τομάτες, πορτοκάλια, λεμόνια και μήλα) .....	24
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2311/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για την προκήρυξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά κριθής που έχει στην κατοχή του ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης .....	26
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2312/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για την προκήρυξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά κριθής που έχει στην κατοχή του ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης .....	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2313/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για την προκήρυξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά κριθής που έχει στην κατοχή του ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης .....	30
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2314/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για την προκήρυξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά σίκαλης που έχει στην κατοχή του ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης .....	32
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2315/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για την κίνηση διαδικασιών διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία αραβόσιτου προελεύσεως τρίτων χωρών .....	34
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2316/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/2003 όσον αφορά το προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων για παρασκευάσματα από γάλα χωρίς λιπαρές ουσίες .....	35

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

2003/908/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που τροποποιεί το τέταρτο πρωτόκολλο για τον καθορισμό των όρων αλιείας οι οποίοι προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου, όσον αφορά τις διατάξεις για την πειραματική αλιεία και το πρόγραμμα δημοσιονομικής στήριξης .....	37
--	----

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που τροποποιεί το πρωτόκολλο για τον καθορισμό των όρων αλιείας οι οποίοι προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 .....

Πρωτόκολλο που τροποποιεί το τέταρτο πρωτόκολλο για τον καθορισμό των όρων αλιείας οι οποίοι προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου .....

2003/909/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση των αποφάσεων 97/375/ΕΚ, 98/23/ΕΚ και 98/198/ΕΚ με τις οποίες επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να εφαρμόσει μέτρα παρέκκλισης από το άρθρο 28ε παράγραφος 1, και τα άρθρα 6 και 17 της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλων εργασιών .....	49
--	----

2003/910/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, για το διορισμό του ειδικού συντονιστή του συμφώνου σταθερότητας για τη Νοτιανατολική Ευρώπη .....	51
--	----

- \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης για τους οργανισμούς που προωθούν την αμοιβαία κατανόηση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ορισμένων περιοχών του κόσμου ..... 53

Διορθωτικά

- \* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2034/2003 της Επιτροπής σχετικά με την έναρξη διαδικασίας επανεξέτασης, όσον αφορά ένα «νέο εξαγωγέα», του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2605/2000 του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικών δασμών ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ηλεκτρονικών ζυγών καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ταϊβάν, για την κατάργηση του δασμού όσον αφορά τις εισαγωγές ενός εξαγωγέα της εν λόγω χώρας και για την καταγραφή των εν λόγω εισαγωγών (ΕΕ L 302 της 20.11.2003) ..... 58
- \* Διορθωτικό στην οδηγία 2002/79/ΕΚ της Επιτροπής, της 2ας Οκτωβρίου 2002, περί τροποποίησης των παραρτημάτων των οδηγιών 76/895/ΕΟΚ, 86/362/ΕΟΚ, 86/363/ΕΟΚ και 90/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων ορίων για τα υπολείμματα φυτοφαρμάκων πάνω και μέσα στα σιτηρά, στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης και σε ορισμένα προϊόντα φυτικής προέλευσης, συμπεριλαμβανομένων των σποροκηπευτικών (ΕΕ L 291 της 28.10.2002) 58

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2300/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 29ης Δεκεμβρίου 2003**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 30 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	73,8
	204	45,9
	212	133,5
	999	84,4
0707 00 05	052	120,6
	999	120,6
0709 90 70	052	98,7
	204	38,0
	999	68,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	63,7
	204	63,2
	999	63,5
0805 20 10	204	71,0
	999	71,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	79,6
	999	79,6
0805 50 10	052	57,3
	528	24,5
	600	74,2
	999	52,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	53,6
	060	40,6
	400	76,9
	404	90,8
	720	82,0
	800	126,2
	999	78,4
0808 20 50	060	59,1
	064	59,7
	400	102,4
	999	73,7

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2301/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Δεκεμβρίου 2003

## για καθορισμό της επιστροφής στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη που χρησιμοποιείται από τη χημική βιομηχανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 προβλέπει ότι μπορεί να αποφασιστεί να χορηγηθούν επιστροφές στην παραγωγή για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και στ), για τα σιρόπια που αναφέρονται στην ίδια παράγραφο στοιχείο δ), καθώς και για την χημικώς καθαρή φρουκτόζη (λεβουλόζη) η οποία υπάγεται στη διάκριση ΣΟ 1702 50 00 ως ενδιάμεσο προϊόν, τα οποία ευρίσκονται σε μια από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 της συνθήκης και χρησιμοποιούνται στην παρασκευή ορισμένων προϊόντων της χημικής βιομηχανίας.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2001, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφής στην παραγωγή για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης που χρησιμοποιούνται στη χημική βιομηχανία <sup>(3)</sup> καθόρισε τους κανόνες για τον καθορισμό των επιστροφών στην παραγωγή, καθώς επίσης και τα χημικά προϊόντα των οποίων η παρασκευή επιτρέπει τη χορήγηση επιστροφής στην παραγωγή για τα υπόψη βασικά προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται γι' αυτή την παρασκευή. Τα άρθρα 5, 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 προβλέπουν ότι η επιστροφή στην παραγωγή που ισχύει για την ακατέργαστη ζάχαρη, τα σιρόπια σακχαρόζης και την ισογλυκόζη ως έχει, προκύπτει από την επιστροφή που καθορίζεται για τη λευκή ζάχαρη, σύμφωνα με μέθοδο υπολογισμού ξεχωριστή για καθένα από τα βασικά προϊόντα.

- (3) Το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 προβλέπει ότι η επιστροφή στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη καθορίζεται μηνιαίως για τις περιόδους με έναρξη την 1η εκάστου μηνός. Η επιστροφή μπορεί να τροποποιείται στο μεταξύ διάστημα, εάν μεταβληθούν σημαντικά οι τιμές της κοινοτικής ζάχαρης ή/και της ζάχαρης στην παγκόσμια αγορά. Η εφαρμογή των προαναφερόμενων διατάξεων οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στην παραγωγή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1, για την εμφανόμενη στο άρθρο αυτό περίοδο.
- (4) Ως επακόλουθο της τροποποίησης του ορισμού της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, οι αρωματισμένες ζάχαρες ή οι ζάχαρες στις οποίες έχουν προστεθεί χρωστικές ή άλλες ουσίες δεν θεωρούνται πλέον ότι υπάγονται στους ορισμούς αυτούς και τοιούτοτρόπως θεωρούνται ως «άλλες ζάχαρες». Πάντως, βάσει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1265/2001, τα ανωτέρω είδη ζάχαρης δικαιούνται, ως βασικά προϊόντα, επιστροφής στην παραγωγή. Θα πρέπει εφεξής να προβλεφθεί, για τον καθορισμό της επιστροφής στην παραγωγή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά, μια μέθοδος υπολογισμού που θα αναφέρεται στην περιεκτικότητα τους σε σακχαρόζη.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Η επιστροφή στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 καθορίζεται σε 45,448 ευρώ ανά 100 kg καθαρού βάρους.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 63.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2302/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Δεκεμβρίου 2003

για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 192/2002 για τις λεπτομέρειες έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής για τη ζάχαρη και τα μείγματα ζάχαρης και κακάου με σφύρευση καταγωγής ΑΚΕ/ΥΤΕ ή ΕΚ/ΥΧΕ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2001, σχετικά με σύγκριση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το παράρτημα ΙΙ άρθρο 6 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 192/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, προβλέπει τις λεπτομέρειες εκδόσεων των πιστοποιητικών εισαγωγής των προϊόντων που υπάγονται στο κεφάλαιο 17 και στους κωδικούς ΣΟ 1806 10 30 και 1806 10 90, δυνάμει της σφύρευσης καταγωγής ΑΚΕ/ΥΤΕ ή ΕΚ/ΥΧΕ.
- (2) Δεδομένου ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα διευρυνθεί από την 1η Μαΐου 2004, πρέπει να υπάρξει παρέκκλιση, για το έτος 2004, από το χρονοδιάγραμμα για την υποβολή των αιτήσεων που προβλέπονται στο εν λόγω κανονισμό, ώστε να μπορέσουν οι εμπορευόμενοι των νέων κρατών μελών να συμμετάσχουν στην εισαγωγή των προϊόντων αυτών από την ημερομηνία προσχώρησης. Για τον ίδιο σκοπό πρέπει να καθοριστεί και η ανώτατη ποσότητα που θα είναι διαθέσιμη την 1η Ιανουαρίου 2004 για την πρώτη περίοδο υποβολής των αιτήσεων, που θα αντιστοιχεί στο ένα τρίτο της ανώτατης ετήσιας ποσότητας που καθορίστηκε στο παράρτημα ΙΙ άρθρο 6 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο της απόφασης 2001/822/ΕΚ,

1. Για το έτος 2004, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 192/2002, η αίτηση για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής αφορά ποσότητα ίση με 25 τόνους τουλάχιστον και, το πολύ, την ανώτατη ποσότητα που έχει καθοριστεί στην παράγραφο 3 για την περίοδο υποβολής των αιτήσεων του Ιανουαρίου, και στη διαθέσιμη ποσότητα για τις μεταγενέστερες περιόδους υποβολής των αιτήσεων.

2. Για το έτος 2004, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 192/2002, οι αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών υποβάλλονται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εντός των πρώτων πέντε εργάσιμων ημερών του Ιανουαρίου, Μαΐου, Ιουλίου και Οκτωβρίου 2004.

3. Για το έτος 2004, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 192/2002, όταν οι αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών υποβάλλονται εντός των πρώτων πέντε εργάσιμων ημερών του Ιανουαρίου 2004, οδηγούν στην εξάντληση ή στην υπέρβαση των 9 333 τόνων, η Επιτροπή, εντός προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών που υπολογίζεται από την τελευταία ημέρα της προθεσμίας υποβολής των αιτήσεων χορηγήσεως πιστοποιητικών, καθορίζει τον ενιαίο συντελεστή μείωσης που θα εφαρμοστεί σε καθεμία από τις υποβληθείσες αιτήσεις.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 314 της 30.11.2001, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 55.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2303/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 29ης Δεκεμβρίου 2003**

**όσον αφορά τους ειδικούς κανόνες σήμανσης των οίνων που εισάγονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 53,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 753/2002 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2002, για τη θέσπιση ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά την περιγραφή, την ονομασία, την παρουσίαση και την προστασία ορισμένων αμπελοοινικών προϊόντων <sup>(2)</sup> περιλαμβάνει ορισμένες παρεκκλιτικές διατάξεις σχετικά με τη σήμανση των οίνων που εισάγονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, οι οποίες λήγουν στις 31 Δεκεμβρίου 2003.
- (2) Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διμερείς συμφωνίες που διεξάγονται με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής δεν θα περατωθούν πριν από το τέλος του έτους, και προκειμένου να αποφευχθεί οιαδήποτε εμπορική διαταραχή, πρέπει να προβλεφθεί παράταση των κανόνων που εφαρμόζονται στους οίνους που εισάγονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, ανάλογα με την πρόοδο των εν λόγω διαπραγματεύσεων.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τα τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Οι οίνοι που εισάγονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής μπορούν να περιγραφούν από το όνομα του κράτους και να συμπληρώνονται, ενδεχομένως, από το όνομα της county ή της αμπελοοινικής περιφέρειας, ακόμη και αν ο εν λόγω οίνος προέρχεται μόνο κατά 75 % από σταφύλια που συγκομίζονται στο εν λόγω κράτος ή σε μία μόνον county της οποίας φέρει το όνομα, με την προϋπόθεση ότι ο οίνος αυτός θα παράγεται εξ ολοκλήρου από σταφύλια που συγκομίστηκαν στην επικράτεια των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

2. Οι οίνοι που εισάγονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής μπορούν να φέρουν το όνομα μιας ποικιλίας ακόμη και αν ο εν λόγω οίνος προέρχεται μόνον κατά 75 % από σταφύλια που προέρχονται από την ποικιλία της οποίας φέρει το όνομα, με την προϋπόθεση ότι η ποικιλία αυτή θα είναι καθοριστική για τα χαρακτηριστικά του εν λόγω οίνου.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004 και μέχρις ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας που θα προκύψει από τις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, οι οποίες διεξάγονται για να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με το εμπόριο του οίνου η οποία αφορά κυρίως τις οινολογικές πρακτικές καθώς και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων, και το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1795/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 262 της 14.10.2003, σ. 13).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 118 της 4.5.2002, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1205/2003 (ΕΕ L 168 της 5.7.2003, σ. 13).



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2304/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 29ης Δεκεμβρίου 2003****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2808/98 περί λεπτομερειών εφαρμογής του γεωργονομιατικού καθεστώτος του ευρώ στον γεωργικό τομέα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/98 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για τη θέσπιση του γεωργονομιατικού καθεστώτος του ευρώ <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2808/98 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, προβλέπει στο άρθρο 4 παράγραφος 1 ότι η γενεσιουργός αιτία της τιμής συναλλάγματος που χρησιμοποιείται για τη μετατροπή, σε εθνικό νόμισμα, των στρεμματικών ενισχύσεων είναι η έναρξη της περιόδου εμπορίας στο πλαίσιο της οποίας χορηγείται η ενίσχυση.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και για τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93, (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, (ΕΚ) αριθ. 1453/2001, (ΕΚ) αριθ. 1454/2001, (ΕΚ) αριθ. 1868/94, (ΕΚ) αριθ. 1251/1999, (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, (ΕΚ) αριθ. 1673/2000, (ΕΟΚ) αριθ. 2358/71 και (ΕΚ) αριθ. 2529/2001 <sup>(3)</sup>, προβλέπει, μεταξύ άλλων, ενισχύσεις στις ενεργειακές καλλιέργειες, οι οποίες εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

- (3) Οι ανωτέρω ενισχύσεις στις ενεργειακές καλλιέργειες χορηγούνται στο πλαίσιο του ημερολογιακού έτους και όχι στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας. Είναι επομένως σκόπιμο να οριστεί για τις εν λόγω ενισχύσεις η γενεσιουργός αιτία της τιμής συναλλάγματος.
- (4) Κατά συνέπεια, θα πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2808/98.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη των οικείων επιτροπών διαχείρισης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Σο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2808/98, προστίθεται το ακόλουθο δεύτερο εδάφιο:

«Πάντως, για την ενίσχυση του κεφαλαίου 5 του τίτλου IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 του Συμβουλίου <sup>(\*)</sup>, η γενεσιουργός αιτία της τιμής συναλλάγματος είναι η πρώτη Ιανουαρίου του έτους στο πλαίσιο του οποίου χορηγείται η ενίσχυση.

(\*) ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1.»

**Άρθρο 2**Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 36· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 816/2003 (ΕΕ L 116 της 13.5.2003, σ. 12).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2305/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Δεκεμβρίου 2003

## για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για την εισαγωγή κριθής προέλευσης τρίτων χωρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Μετά τις εμπορικές διαπραγματεύσεις που κατέληξαν στη σύναψη συμφωνίας με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών με τον Καναδά και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, που εγκρίθηκαν αντιστοίχως από τις αποφάσεις του Συμβουλίου 2003/253/ΕΚ <sup>(2)</sup> και 2003/254/ΕΚ <sup>(3)</sup> η Επιτροπή τροποποίησε τις συνθήκες εισαγωγής του μαλακού σίτου μέσης και χαμηλής ποιότητας και της κριθής με τη δημιουργία εισαγωγικών ποσοστώσεων, από την 1η Ιανουαρίου 2003. Όσον αφορά την κριθή, η Κοινότητα αποφάσισε να αντικαταστήσει το σύστημα του περιθωρίου προτίμησης με δύο δασμολογικές ποσοστώσεις: μια δασμολογική ποσόστωση κριθής ζυθοποιίας και μια δασμολογική ποσόστωση κριθής, που αποτέλεσε το αντικείμενο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2376/2002 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2376/2002 ανοίγει δασμολογική ποσόστωση 300 000 τόνων για την εισαγωγή κριθής που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1003 00 προελεύσεως τρίτων χωρών και παρεκκλίνει από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92. Μετά την τροποποίηση του άρθρου 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 όσον αφορά τον υπολογισμό των εισαγωγικών δασμών ορισμένων σιτηρών, η εν λόγω δασμολογική ποσόστωση απέκτησε οριστικό χαρακτήρα. Κατά συνέπεια, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2376/2002 δεν δύναται πλέον να έχει παρεκκλιτικό χαρακτήρα. Πρέπει συνεπώς μεριμνώντας για σαφήνεια και διαφάνεια, να προβούμε στην κατάργησή του εν λόγω κανονισμού και στην αντικατάστασή του από ένα νέο κανονισμό.
- (3) Από την 1η Μαΐου 2004, η Τσεχική Δημοκρατία, η Εσθονία, η Κύπρος, η Λεττονία, η Λιθουανία, η Ουγγαρία, η Μάλτα, η Πολωνία, η Σλοβενία και η Σλοβακία καθίστανται κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεδομένου ότι η δασμολογική εισαγωγική ποσόστωση 300 000 τόνων κριθής είναι ετήσια ποσόστωση με εβδομαδιαίες δημοπρασίες από την 1η Ιανουαρίου 2004, είναι δυνατόν να εξαντληθεί αυτή ή να χρησιμοποιηθεί σε μεγάλο βαθμό κατά την ημερομηνία που προβλέπεται για την προσχώρησή. Πρέπει συνεπώς να καθοριστούν, μόνο για το έτος 2004, οι ειδικές διατάξεις που επιτρέπουν στα νέα κράτη μέλη να μπορέσουν να χρησιμοποιήσουν τις ποσοστώσεις αυτές.

- (4) Για να καταστεί δυνατή η εύρυθμη και μη κερδοσκοπική εισαγωγή της κριθής που αφορά η παρούσα δασμολογική ποσόστωση, πρέπει να προβλεφθεί ότι οι εν λόγω εισαγωγές θα υπόκεινται στην έκδοση πιστοποιητικού εισαγωγής. Τα πιστοποιητικά αυτά, στο πλαίσιο των καθορισμένων ποσοτήτων, πρέπει να εκδίδονται, κατόπιν αιτήσεως των ενδιαφερομένων, αφού προηγηθεί, εάν χρειάζεται, ο καθορισμός συντελεστή μείωσης των ποσοτήτων για τις οποίες έχουν υποβληθεί αιτήσεις.
- (5) Για να εξασφαλιστεί η καλή διαχείριση της παρούσας ποσόστωσης, πρέπει να προβλεφθούν προθεσμίες για την κατάθεση των αιτήσεων έκδοσης πιστοποιητικών, καθώς και τα στοιχεία που πρέπει να αναφέρονται στις αιτήσεις και στα πιστοποιητικά.
- (6) Για να ληφθούν υπόψη οι όροι παράδοσης, πρέπει να προβλεφθεί παρέκκλιση σχετικά με τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών.
- (7) Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική διαχείριση της ποσόστωσης, πρέπει να προβλεφθούν παρεκκλίσεις από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 2000, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα <sup>(5)</sup>, όσον αφορά τη δυνατότητα μεταβίβασης των πιστοποιητικών και την ανοχή σχετικά με τις ποσότητες που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία.
- (8) Είναι επίσης ανάγκη να καθοριστεί η εγγύηση που αφορά τα πιστοποιητικά εισαγωγής σε σχετικά υψηλό επίπεδο, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) 1342/2003 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2003, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού <sup>(6)</sup>.
- (9) Είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί η ταχεία και αμοιβαία ανακοίνωση μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών των ποσοτήτων που ζητούνται και που εισάγονται.
- (10) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που έταξε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ανοίγεται η δασμολογική ποσόστωση ύψους 300 000 τόνων για την εισαγωγή κριθής που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1003 00.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 95 της 11.4.2003, σ. 36.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 95 της 11.4.2003, σ. 40.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 92· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1113/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 24).

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 325/2003 (ΕΕ L 47 της 21.2.2003, σ. 21).

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 189 της 29.7.2003, σ. 12.

2. Η δασμολογική ποσόστωση ανοίγεται την 1η Ιανουαρίου κάθε έτους. Ο εισαγωγικός δασμός στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης είναι 16 ευρώ ανά τόνο.

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό που εισάγονται πέραν της ποσότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου εφαρμόζεται το άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92.

Για το έτος 2004, εφαρμόζεται το δεύτερο εδάφιο σε περίπτωση εισαγωγής πέραν των ποσοτήτων που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου τη σχετική περίοδο.

3. Για το έτος 2004, η ετήσια ποσόστωση διαιρείται σε δύο μερίδες για τις ακόλουθες περιόδους:

- α) μερίδα αριθ. 1: από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου 2004 — 100 000 τόνοι·
- β) μερίδα αριθ. 2: από 1ης Μαΐου έως 31 Δεκεμβρίου 2004 — 200 000 τόνοι.

Οι μη χρησιμοποιηθείσες ποσότητες για τη μερίδα 1 θα μεταφερθούν αυτομάτως στην μερίδα αριθ. 2.

#### Άρθρο 2

Όλες οι εισαγωγές στο πλαίσιο της ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 υπόκεινται στην προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής, το οποίο εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 3

1. Οι αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής κατατίθενται στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κάθε Δευτέρα, το αργότερο έως τις 13:00, ώρα Βρυξελλών.

Κάθε αίτηση πιστοποιητικού αναφέρει μια ποσότητα, η οποία δεν μπορεί να υπερβαίνει τη διαθέσιμη ποσότητα ανά μερική ποσόστωση για την εισαγωγή του σχετικού προϊόντος για τη σχετική περίοδο. Ο αιτών μπορεί να υποβάλει το πολύ μια αίτηση χορηγήσεως πιστοποιητικού στο σχετικό κράτος μέλος.

Για το έτος 2004, η ποσότητα που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο δεν δύναται να υπερβεί τη διαθέσιμη ποσότητα για την εισαγωγή του σχετικού προϊόντος κατά τη σχετική περίοδο.

2. Την ημέρα κατάθεσης των αιτήσεων για πιστοποιητικά, οι αρμόδιες αρχές διαβιβάζουν με φαξ στην Επιτροπή, ανακοίνωση σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα, καθώς και τη συνολική ποσότητα που προκύπτει από το άθροισμα των ποσοτήτων που αναφέρονται στις αιτήσεις για πιστοποιητικά εισαγωγής, το αργότερο στις 18.00, ώρα Βρυξελλών. Οι ανακοινώσεις πρέπει να γίνονται ακόμη και εάν δεν έχει υποβληθεί καμία αίτηση σε ένα κράτος μέλος. Η πληροφορία αυτή ανακοινώνεται χωριστά από αυτήν που αφορά τις άλλες αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής σιτηρών.

Εάν ένα κράτος μέλος δεν αποστέλλει στην Επιτροπή την ανακοίνωση των αιτήσεων εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών, η Επιτροπή θα θεωρήσει ότι δεν έχει υποβληθεί καμία αίτηση στο σχετικό κράτος μέλος.

3. Εάν το άθροισμα των ποσοτήτων που έχουν χορηγηθεί από την αρχή του έτους και της ποσότητας που αναφέρεται στην παράγραφο 2 υπερβαίνει την ποσότητα της συγκεκριμένης ποσό-

στωσης για το εν λόγω έτος, η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο συντελεστή μείωσης, ο οποίος εφαρμόζεται στις ζητούμενες ποσότητες, το αργότερο την τρίτη εργάσιμη ημέρα από την κατάθεση των αιτήσεων.

Για το έτος 2004, οι ενιαίοι συντελεστές μείωσης που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο καθορίζονται εάν το άθροισμα των ποσοτήτων που έχουν χορηγηθεί από την έναρξη της περιόδου και των ποσοτήτων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 υπερβαίνει την ποσότητα της ποσόστωσης για τη σχετική περίοδο.

4. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής της παραγράφου 3, τα πιστοποιητικά εκδίδονται την τέταρτη εργάσιμη ημέρα που ακολουθεί την ημέρα κατάθεσης της αίτησης. Την ημέρα της έκδοσης των πιστοποιητικών, οι αρμόδιες αρχές διαβιβάζουν με φαξ στην Επιτροπή, τον αριθμό που αναφέρεται στο παράρτημα, το αργότερο στις 18:00, ώρα Βρυξελλών, τη συνολική ποσότητα που προκύπτει από το άθροισμα των ποσοτήτων, για τις οποίες εκδόθηκαν πιστοποιητικά εισαγωγής την ημέρα εκείνη.

#### Άρθρο 4

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής ισχύουν για διάστημα 45 ημερών από την ημέρα έκδοσης του πιστοποιητικού. Η διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού υπολογίζεται από την ημέρα της πραγματικής του έκδοσης, σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000.

#### Άρθρο 5

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, τα δικαιώματα που απορρέουν από το πιστοποιητικό εισαγωγής δεν είναι μεταβιβάσιμα.

#### Άρθρο 6

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, η ποσότητα που τίθεται σε ελεύθερη κυκλοφορία δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερη από αυτήν που αναφέρεται στις θέσεις 17 και 18 του πιστοποιητικού εισαγωγής. Ο αριθμός «0» εγγράφεται για το σκοπό αυτό στη θέση 19 του εν λόγω πιστοποιητικού.

#### Άρθρο 7

Η αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής και το πιστοποιητικό εισαγωγής περιλαμβάνουν:

- α) στη θέση 20, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:
  - Reglamento (CE) n° 2305/2003
  - Forordning (EF) nr. 2305/2003
  - Verordnung (EG) Nr. 2305/2003
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2305/2003
  - Regulation (EC) No 2305/2003
  - Règlement (CE) n° 2305/2003
  - Regolamento (CE) n. 2305/2003
  - Verordening (EG) nr. 2305/2003
  - Regulamento (CE) n.º 2305/2003
  - Asetus (EY) N:o 2305/2003
  - Förordning (EG) nr 2305/2003
- β) στη θέση 24, την ένδειξη «16 ευρώ ανά τόνο».

**Άρθρο 8**

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 12 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003, η εγγύηση η σχετική με τα πιστοποιητικά εισαγωγής που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό, ανέρχεται σε 30 ευρώ ανά τόνο.

**Άρθρο 9**

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2376/2002 καταργείται.

**Άρθρο 10**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΤΗΣ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 (\*)****Ποσόστωση για την εισαγωγή κριθής που ανοίχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2305/2003**

Εβδομάδα από ... έως ...

Ποσόστωση/Προϊόν	Αριθμός επιχειρηματία	Ζητούμενη ποσότητα (τόνοι)	Καταγωγή

(\*) Η ανακοίνωση πρέπει να διαβιβασθεί με φαξ στον αριθμό (32-2) 295 25 15.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2306/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 29ης Δεκεμβρίου 2003**

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 280/98 για παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2597/97 του Συμβουλίου περί συμπληρωματικών κανόνων της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά το γάλα κατανάλωσης που παράγεται στη Φινλανδία και τη Σουηδία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 149 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2596/97 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 149 παράγραφος 1 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας <sup>(1)</sup> παρατείνει την περίοδο κατά τη διάρκεια της οποίας μπορούν να ληφθούν μεταβατικά μέτρα για να διευκολυνθεί η μετάβαση από τα καθεστώτα που υπήρχαν στην Αυστρία, στη Φινλανδία και στη Σουηδία κατά την προσχώρηση, στα καθεστώτα που προκύπτουν από την εφαρμογή των κοινών οργανώσεων αγοράς. Όσον αφορά τις απαιτήσεις σχετικά με την περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του γάλακτος που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση που παράγεται στη Φινλανδία και τη Σουηδία, η περίοδος αυτή παρατείνεται έως τις 30 Απριλίου 2009.

- (2) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί αντίστοιχη παράταση των λεπτομερειών εφαρμογής που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 280/98 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 280/98 πρέπει να τροποποιηθεί σύμφωνα με τα ανωτέρω.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 280/98, οι όροι «31 Δεκεμβρίου 2003» αντικαθίστανται από τους όρους «30 Απριλίου 2009».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 12· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1805/2003 (ΕΕ L 265 της 16.10.2003, σ. 5).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 28 της 4.2.1998, σ. 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 169/2000 (ΕΕ L 21 της 26.1.2000, σ. 10).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2307/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 29ης Δεκεμβρίου 2003****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2550/2001 όσον αφορά τις επιλέξιμες περιοχές για την  
πριμοδότηση ανά αίγα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2529/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2001, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του αιγείου και προβείου κρέατος <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιλέξιμες περιοχές για την πριμοδότηση υπέρ παραγωγών αιγείου κρέατος παρατίθενται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2550/2001 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2001, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2529/2001 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του αιγείου και προβείου κρέατος, όσον αφορά τα καθεστώτα πριμοδότησης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2419/2001 <sup>(2)</sup> όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 263/2002 <sup>(3)</sup>.
- (2) Νέα εξέταση έδειξε ότι ο κατάλογος γεωγραφικών περιοχών έπρεπε να επικαιροποιηθεί. Σε συνέχεια ανάλυσης του συστήματος παραγωγής αιγείου κρέατος στα υπερπόντια δια-

μερίσματα, οι γαλλικές αρχές διαπίστωσαν ότι εκεί πληρούνται τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2529/2001.

- (3) Η επικαιροποίηση αυτή πραγματοποιήθηκε με την επιφύλαξη των εκ των υστέρων ελέγχων όσον αφορά τους όρους χορήγησης της ενίσχυσης που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2529/2001.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αιγοπροβάτων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2550/2001 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 341 της 22.12.2001, σ. 3.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 341 της 22.12.2001, σ. 105.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 95 της 12.4.2002, σ. 12.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Περιοχές επιλέξιμες για την προμείωση ανά αίμα**

1. Γαλλία: η Κορσική, τα υπερπόντια διαμερίσματα και όλες οι ορεινές περιοχές, κατά την έννοια του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999, του Συμβουλίου (1), οι κείμενες εκτός της εν λόγω περιφέρειας.
2. Ελλάδα: ολόκληρη η χώρα.
3. Ιταλία: Λάτιο, Abruzzo, Molise, Καμπανία, Απουλία, Βασιλικάτα, Καλαβρία, Σικελία και Σαρδηνία και όλες οι ορεινές περιοχές κατά την έννοια του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999, οι κείμενες εκτός αυτών των περιφερειών.
4. Ισπανία: οι ακόλουθες αυτόνομες περιφέρειες: Ανδαλουσία, Αραγκόν, Βαλεαρίδες Νήσοι, Καστίλη λα Μάνχα, Καστίλη-Λεόν, Καταλονία, Εστρεμαδούρα, Γαλικία (με εξαίρεση τις επαρχίες Κορούνια και Λούγκο), Μαδρίτη, Μουρκία, Λα Ριόχα, Κοινότητα Βαλέντσιας και Κανάριες Νήσοι και όλες οι ορεινές περιοχές κατά την έννοια του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999, οι κείμενες εκτός αυτών των περιφερειών.
5. Πορτογαλία: ολόκληρη η χώρα, με εξαίρεση τις Αζόρες.
6. Αυστρία: όλες οι ορεινές περιοχές κατά την έννοια του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999.
7. Γερμανία: όλες οι ορεινές περιοχές κατά την έννοια του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999.»

---

(1) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2308/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Δεκεμβρίου 2003

για θέσπιση κανόνων σχετικά με τη διαχείριση και την κατανομή κλωστοϋφαντουργικών ποσοτώσεων για το 2004 δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, περί της θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες, τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς ή άλλους κοινοτικούς κανόνες εισαγωγής<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφοι 3 και 6 και το άρθρο 21 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 517/94 θέσπισε ποσοτικούς περιορισμούς για τις εισαγωγές ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών που καταναλώνονται βάσει της αρχής προτεραιότητας.
- (2) Βάσει του εν λόγω κανονισμού, είναι δυνατόν, σε ορισμένες περιπτώσεις, να χρησιμοποιούνται διαφορετικές μέθοδοι κατανομής για τη διαίρεση των ποσοτώσεων σε τμήματα ή να προβλεφτεί ένα ποσοστό συγκεκριμένου ποσοτικού ορίου αποκλειστικά για τις αιτήσεις που τεκμηριώνονται βάσει αποδεικτικών στοιχείων προηγούμενων επιδόσεων όσον αφορά τις εισαγωγές.
- (3) Για να μην διαταραχθεί άσκοπα η συνεχής ροή των συναλλαγών, είναι σκόπιμο να θεσπιστούν πριν από την έναρξη του έτους ποσόστωσης κανόνες διαχείρισης των ποσοτώσεων που καθορίστηκαν για το έτος 2004.
- (4) Τα μέτρα που θεσπίστηκαν σε προηγούμενα έτη, όπως αυτά του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2357/2002 της Επιτροπής για θέσπιση κανόνων διαχείρισης και κατανομής ποσοτώσεων για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που καθορίστηκαν για το έτος 2003 δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, αποδείχθηκαν ικανοποιητικά και, συνεπώς, είναι σκόπιμο να θεσπιστούν παρόμοιοι κανόνες για το 2004.
- (5) Για να εξυπηρετηθεί ο μεγαλύτερος δυνατός αριθμός επιχειρηματιών, θεωρείται σκόπιμο να καταστεί πιο ευέλικτη η μέθοδος κατανομής που βασίζεται στην αρχή της προτεραιότητας, με τον καθορισμό ανωτάτων ορίων για τις ποσότητες που καταναλώνονται ανά επιχειρηματία βάσει αυτής της μεθόδου.
- (6) Για να διασφαλιστεί κάποιος βαθμός συνέχειας στο εμπόριο καθώς και αποτελεσματική διαχείριση της ποσόστωσης, πρέπει να χορηγηθεί στους επιχειρηματίες η δυνατότητα να υποβάλουν, για το έτος 2004, αίτηση για αρχική άδεια εισαγωγής ποσότητας ισοδύναμης με εκείνη που εισήγαγαν κατά το 2003.
- (7) Για να επιτευχθεί η βέλτιστη χρησιμοποίηση των ποσοτήτων, πρέπει να επιτραπεί σε κάθε επιχείρηση που χρησιμοποίησε τουλάχιστον το ήμισυ της ποσότητας που αφορούσε η άδεια να υποβάλει αίτηση για πρόσθετη ποσότητα, υπό την προϋπόθεση ότι υπάρχουν ακόμη διαθέσιμες ποσότητες στις ποσοτώσεις.
- (8) Για λόγους υγιούς διαχείρισης, είναι σκόπιμο να οριστεί η διάρκεια ισχύος των αδειών εισαγωγής σε εννέα μήνες από την ημερομηνία έκδοσης αλλά έως το τέλος του έτους το αργότερο. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εκδίδουν άδειες εισαγωγής μόνον αφότου ειδοποιηθούν από την Επιτροπή ότι υπάρχουν διαθέσιμες ποσότητες και μόνον εφόσον ο επιχειρηματίας μπορεί να αποδείξει την ύπαρξη σύμβασης και μπορεί να βεβαιώσει, εκτός αν υπάρχει συγκεκριμένη διάταξη για το αντίθετο, ότι δεν έχει ακόμη λάβει κοινοτική άδεια εισαγωγής δυνάμει του παρόντος κανονισμού για τη συγκεκριμένη κατηγορία και χώρα. Ωστόσο, θα ήταν σκόπιμο να εξουσιοδοτούνται οι αρμόδιες εθνικές αρχές να παρατείνουν, μετά από αίτηση των εισαγωγέων, κατά τρεις μήνες και μέχρι τις 31 Μαρτίου 2005 την ισχύ των αδειών που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά το ήμισυ τουλάχιστον κατά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης για παράταση.
- (9) Δεδομένου ότι την 1η Μαΐου 2004 η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έχει διευρυνθεί, η κατανομή της ποσόστωσης για το 2004 στους εισαγωγείς πρέπει να χωριστεί σε δύο τμήματα που αντιστοιχούν στα σημερινά και στα μελλοντικά μέλη της Ένωσης. Πρέπει να επιτραπεί στις υπό ένταξη χώρες να εκδίδουν άδειες εισαγωγής μόνον για τα εμπορεύματα που θα εισαχθούν κατά την ή μετά την 1η Μαΐου.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων η οποία συστάθηκε με το άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι η θέσπιση για το έτος 2004 κανόνων για τη διαχείριση ποσοτικών ποσοτώσεων για τις εισαγωγές ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που καθορίζονται στα παραρτήματα ΙΙΙΒ και ΙV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94.

Οι ποσοτώσεις για το 2004 θα κατανεμηθούν σε δύο χωριστά τμήματα, από τα οποία το δεύτερο θα καταστεί διαθέσιμο από την 1η Μαΐου 2004 για τις υπό ένταξη χώρες. Οι ποσοτικοί περιορισμοί για τα τμήματα αυτά απαριθμούνται στο παράρτημα Ι.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1484/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 212 της 22.8.2003, σ. 46).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 351 της 28.12.2002, σ. 24.



### Άρθρο 2

Οι ποσοτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 κατανέμονται σύμφωνα με τη χρονολογική σειρά παραλαβής από την Επιτροπή των κοινοποιήσεων, εκ μέρους των κρατών μελών, των αιτήσεων των μεμονωμένων επιχειρηματιών για ποσότητες που δεν υπερβαίνουν, ανά επιχείρηση, τις μέγιστες ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα II.

Εντούτοις, οι εν λόγω μέγιστες ποσότητες δεν ισχύουν για επιχειρήσεις οι οποίες, κατά την πρώτη αίτησή τους για το έτος 2004, μπορούν να αποδείξουν στις αρμόδιες εθνικές αρχές ότι όσον αφορά συγκεκριμένες κατηγορίες και συγκεκριμένες τρίτες χώρες, εισήγαγαν ποσότητες που υπερέβαιναν τις μέγιστες ποσότητες που καθορίζονται για κάθε κατηγορία βάσει αδειών εισαγωγής που τους χορηγήθηκαν για το 2003.

Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέπουν στους εν λόγω επιχειρηματίες εισαγωγές που δεν υπερβαίνουν τις ποσότητες που εισήχθησαν το 2003 από τις συγκεκριμένες τρίτες χώρες και τις συγκεκριμένες κατηγορίες, υπό τον όρο ότι η ποσότητα της ποσότητας επαρκεί.

### Άρθρο 3

Κάθε εισαγωγέας που έχει ήδη χρησιμοποιήσει μέχρι το 50 % ή περισσότερο της ποσότητας που του χορηγήθηκε δυνάμει του παρόντος κανονισμού μπορεί να υποβάλει νέα αίτηση για την ίδια κατηγορία και την ίδια χώρα καταγωγής για ποσότητες που δεν υπερβαίνουν τις μέγιστες ποσότητες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

### Άρθρο 4

1. Οι αρμόδιες εθνικές αρχές που απαριθμούνται στο παράρτημα III έχουν τη δυνατότητα, από τις 10:00 της 5ης Ιανουαρίου 2004, να ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις ποσότητες που καλύπτονται από αιτήσεις για την χορήγηση αδειών εισαγωγής.

Η ώρα που καθορίζεται στο προηγούμενο εδάφιο νοείται ως ώρα Βρυξελλών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Οι αιτήσεις των αρμοδίων εθνικών αρχών των κρατών μελών που ορίζονται στο μέρος Α του παραρτήματος III θα διεκπεραιωθούν αρχικά με αφαίρεση από το πρώτο τμήμα. Όταν εξαντληθεί το ποσοτικό όριο για μία κατηγορία του πρώτου τμήματος, οι επιπλέον αιτήσεις θα διεκπεραιωθούν για το δεύτερο τμήμα. Οι αιτήσεις των αρμοδίων εθνικών αρχών των κρατών μελών που ορίζονται στο μέρος Β του παραρτήματος III θα διεκπεραιωθούν μόνο για το δεύτερο τμήμα.

2. Οι αρμόδιες εθνικές αρχές εκδίδουν άδειες μόνον αφότου ειδοποιηθούν από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 ότι υπάρχουν διαθέσιμες ποσότητες για εισαγωγή. Οι αρμόδιες εθνικές αρχές των υπό ένταξη κρατών μπορούν να εκδίδουν μόνο άδειες εισαγωγής για εμπορεύματα που θα εισαχθούν την 1η Μαΐου και μετά.

Οι αρμόδιες εθνικές αρχές εκδίδουν άδειες μόνον εφόσον ο επιχειρηματίας:

- α) αποδεικνύει την ύπαρξη σύμβασης που αφορά την προμήθεια των εμπορευμάτων και
- β) βεβαιώνει γραπτώς ότι, όσον αφορά τις σχετικές κατηγορίες και τις ενδιαφερόμενες χώρες:
  - i) δεν του έχει ήδη χορηγηθεί άδεια δυνάμει του παρόντος κανονισμού, ή
  - ii) του έχει χορηγηθεί άδεια βάσει του παρόντος κανονισμού αλλά έχει χρησιμοποιήσει το 50 % τουλάχιστον αυτής.

3. Η περίοδος ισχύος των αδειών εισαγωγής ανέρχεται σε εννέα μήνες από την ημερομηνία έκδοσης, αλλά λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2004, το αργότερο.

Ωστόσο, οι αρμόδιες εθνικές αρχές έχουν τη δυνατότητα να παρατείνουν, μετά από αίτηση του εισαγωγέα, για τρεις μήνες την ισχύ των αδειών που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά το 50 % τουλάχιστον κατά τη στιγμή υποβολής της αίτησης παράτασης. Σε καμία περίπτωση, η εν λόγω παράταση δεν μπορεί να λήξει μετά από την 31η Μαρτίου 2005.

### Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Pascal LAMY  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Ποσοτικά όρια για τα τμήματα που αναφέρονται στο άρθρο 1

Σερβία και Μαυροβούνιο <sup>(1)</sup>

Κατηγορία	Μονάδα	1ο τμήμα (1η Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου 2004)	2ο τμήμα (1η Μαΐου έως 31 Δεκεμβρίου 2004)
1	τόνοι	770	1 580
2	τόνοι	949	1 904
2a	τόνοι	215	430
3	τόνοι	104	208
5	1 000 τεμάχια	429	897
6	1 000 τεμάχια	185	409
7	1 000 τεμάχια	96	215
8	1 000 τεμάχια	355	754
9	τόνοι	97	195
15	1 000 τεμάχια	143	317
16	1 000 τεμάχια	77	155
67	τόνοι	80	164

(<sup>1</sup>) Συμπριλαμβανομένου του Κοσσυφοπεδίου, όπως ορίζεται στο ψήφισμα αριθ. 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ της 10ης Ιουνίου 1999.

## Βόρειος Κορέα

Κατηγορία	Μονάδα	1ο τμήμα (1η Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου 2004)	2ο τμήμα (1η Μαΐου έως 31 Δεκεμβρίου 2004)
1	τόνοι	43	85
2	τόνοι	48	102
3	τόνοι	16	65
4	1 000 τεμάχια	95	194
5	1 000 τεμάχια	62	126
6	1 000 τεμάχια	72	146
7	1 000 τεμάχια	31	66
8	1 000 τεμάχια	100	202
9	τόνοι	24	47
12	1 000 ζεύγη	430	878
13	1 000 τεμάχια	503	1 006
14	1 000 τεμάχια	51	103
15	1 000 τεμάχια	58	117
16	1 000 τεμάχια	29	59
17	1 000 τεμάχια	20	41
18	τόνοι	20	41
19	1 000 τεμάχια	137	274
20	τόνοι	47	95
21	1 000 τεμάχια	1 137	2 279
24	1 000 τεμάχια	88	175
26	1 000 τεμάχια	58	117
27	1 000 τεμάχια	95	193

Κατηγορία	Μονάδα	1ο τμήμα (1η Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου 2004)	2ο τμήμα (1η Μαΐου έως 31 Δεκεμβρίου 2004)
28	1 000 τεμάχια	95	191
29	1 000 τεμάχια	40	80
31	1 000 τεμάχια	98	195
36	τόνοι	30	65
37	τόνοι	119	259
39	τόνοι	17	34
59	τόνοι	155	311
61	τόνοι	13	27
68	τόνοι	40	80
69	1 000 τεμάχια	61	123
70	1 000 τεμάχια	90	180
73	1 000 τεμάχια	50	99
74	1 000 τεμάχια	44	89
75	1 000 τεμάχια	13	26
76	τόνοι	40	80
77	τόνοι	5	9
78	τόνοι	61	123
83	τόνοι	18	36
87	τόνοι	2	6
109	τόνοι	4	7
117	τόνοι	17	34
118	τόνοι	8	15
142	τόνοι	3	7
151A	τόνοι	3	7
151B	τόνοι	3	7
161	τόνοι	50	102

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Μέγιστες ποσότητες που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3

Χώρα	Κατηγορία	Μονάδα	Μέγιστη ποσότητα
Βόρειος Κορέα	1	χιλιόγραμμα	10 000
	2	χιλιόγραμμα	10 000
	3	χιλιόγραμμα	10 000
	4	τεμάχια	10 000
	5	τεμάχια	10 000
	6	τεμάχια	10 000
	7	τεμάχια	10 000
	8	τεμάχια	10 000
	9	χιλιόγραμμα	10 000
	12	ζεύγη	10 000
	13	τεμάχια	10 000
	14	τεμάχια	10 000
	15	τεμάχια	10 000
	16	τεμάχια	10 000
	17	τεμάχια	10 000
	18	χιλιόγραμμα	10 000
	19	τεμάχια	10 000
	20	χιλιόγραμμα	10 000
	21	τεμάχια	10 000
	24	τεμάχια	10 000
	26	τεμάχια	10 000
	27	τεμάχια	10 000
	28	τεμάχια	10 000
	29	τεμάχια	10 000
	31	τεμάχια	10 000
	36	χιλιόγραμμα	10 000
	37	χιλιόγραμμα	10 000
	39	χιλιόγραμμα	10 000
	59	χιλιόγραμμα	10 000
	61	χιλιόγραμμα	10 000
	68	χιλιόγραμμα	10 000
	69	τεμάχια	10 000
	70	τεμάχια	10 000
	73	τεμάχια	10 000
	74	τεμάχια	10 000
	75	τεμάχια	10 000
76	χιλιόγραμμα	10 000	
77	χιλιόγραμμα	5 000	
78	χιλιόγραμμα	5 000	
83	χιλιόγραμμα	10 000	
87	χιλιόγραμμα	10 000	
109	χιλιόγραμμα	10 000	
117	χιλιόγραμμα	10 000	
118	χιλιόγραμμα	10 000	
142	χιλιόγραμμα	10 000	
151A	χιλιόγραμμα	10 000	
151B	χιλιόγραμμα	10 000	
161	χιλιόγραμμα	10 000	

Χώρα	Κατηγορία	Μονάδα	Μέγιστη ποσότητα
Σερβία και Μαυροβούνιο <sup>(1)</sup>	1	χιλιόγραμμα	20 000
	2	χιλιόγραμμα	20 000
	2a	χιλιόγραμμα	10 000
	3	χιλιόγραμμα	10 000
	5	τεμάχια	10 000
	6	τεμάχια	10 000
	7	τεμάχια	10 000
	8	τεμάχια	10 000
	9	χιλιόγραμμα	10 000
	15	τεμάχια	10 000
	16	τεμάχια	10 000
67	χιλιόγραμμα	10 000	

(<sup>1</sup>) Συμπεριλαμβανομένου του Κοσουφοπεδίου, όπως ορίζεται στο ψήφισμα αριθ. 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ της 10ης Ιουνίου 1999.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 4

## Μέρος Α: Κατάλογος των αρμοδίων εθνικών αρχών στα σημερινά κράτη μέλη

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

1. **België**

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur Economische Betrekkingen  
Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Τηλ.: (32-2) 206 58 11  
Φαξ: (32-2) 230 83 22

1. **Belgique**

Ministère des affaires économiques  
Administration des relations économiques  
Service des Licences  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Τηλ.: (32-2) 206 58 11  
Φαξ: (32-2) 230 83 22

2. **Danmark**

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Økonomi- og Erhvervsministeriet  
Vejlssøvej 29  
DK-8600 Silkeborg  
Τηλ.: (45) 35 46 64 30  
Φαξ: (45) 35 46 64 01

3. **Deutschland**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
(BAFA)  
Frankfurter Str. 29-35  
D-65760 Eschborn  
Τηλ.: (49-6196) 9 08-0  
Φαξ: (49-6196) 9 42 26

4. **Ελλάδα**

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών  
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων  
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού & Διαχείρισης Πολιτικής  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-10563 Αθήνα  
Τηλ.: (30-210) 328 60 31-5  
Φαξ: (30-210) 328 60 94

5. **España**

Ministerio de Economía  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana nº 162  
E-28046 Madrid  
Τηλ.: (34 91) 349 38 17, 349 37 48  
Φαξ: (34 91) 563 18 23, 349 38 31

6. **France**

Ministère de l'économie, des finances et de  
l'industrie  
Direction générale de l'industrie, des technologies  
de l'information et des postes  
Service des industries manufacturières (SIM)  
Mission «Textile-Importations»  
Le Bervil, 12 rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12  
Τηλ.: (33-1) 44 87 17 17  
Φαξ: (33-1) 53 44 91 81

7. **Ireland**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Internal Market  
Kildare Street  
Dublin 2  
Ireland  
Τηλ.: (353-1) 631 21 21  
Φαξ: (353-1) 631 28 26

8. **Italy**

Ministero del Commercio con l'Estero  
Direzione Generale per la Politica Commerciale e  
per la Gestione del Regime degli Scambi  
DIV. III  
Viale America 341  
I-0014 Roma  
Τηλ.: (39-6) 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15  
Φαξ: (39-6) 59 93 22 35/22 63  
Τέλεξ: (39-6) 59 64 75 31

9. **Luxembourg**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
Boîte postale 113  
L-2011 Luxembourg  
Τηλ.: (352) 47 82 371  
Φαξ: (352) 46 61 38

10. **Nederland**

Belastingdienst/Douane  
Centrale dienst voor in- en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Τηλ.: (31 50) 523 91 11  
Φαξ: (31 50) 523 22 10

11. **Portugal**

Ministério das Finanças  
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Espe-  
ciais sobre o Consumo  
Rua Terreiro do Trigo  
Edifício da Alfândega  
PT-1149-060 LISBOA  
Τηλ.: (351-1) 218 814 263  
Φαξ: (351-1) 218 814 261  
E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt

**12. United Kingdom**

Department of Trade and Industry  
 Import Licensing Branch  
 Queensway House  
 West Precinct  
 Billingham  
 TS23 2NF  
 United Kingdom  
 Τηλ.: (44 1642) 36 43 33, 36 43 34  
 Φαξ: (44 1642) 53 35 57

**13. Österreich**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Außenwirtschaftsadministration  
 Abteilung C2/2  
 Stubenring 1  
 A-1011 Wien  
 Τηλ.: (43 1) 71100-0  
 Φαξ: (43 1) 71100-8386

**14. Sweden**

National Board of Trade (Kommerskollegium)  
 Box 6803  
 S-113 86 Stockholm  
 Τηλ.: (46 8) 690 48 00  
 Φαξ: (46 8) 30 67 59

**15. Suomi**

Tullihallitus  
 Erottajankatu 2  
 FIN-00101 Helsinki  
 Τηλ.: (358 9) 61 41  
 Φαξ: (358 9) 61 42 852

**Μέρος Β: Κατάλογος των αρμοδίων εθνικών αρχών στις υπό ένταξη χώρες****1. Κύπρος**

Υπουργείου Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
 Διεύθυνση Εμπορίου  
 Οδός Ανδρέα Αραούζου, 6  
 1421 Λευκωσία  
 Τηλ.: (357-2) 867100  
 Φαξ: (357-2) 375120

**2. Czech Republic**

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
 Licenční správa  
 Na Frantisku 32  
 110 15 Praha 1  
 Τηλ.: (42-0) 22406 2206  
 Φαξ: (42-0) 22421 2133

**3. Estonia**

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
 Harju 11  
 15072 Tallinn  
 Estonia  
 Τηλ.: (372) 6256 400  
 Φαξ: (372) 6313 660

**4. Hungary**

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala  
 1024 Budapest Margit krt. 85.  
 Postafiók: 1537 Budapest Pf. 345.  
 Τηλ.: (36-1) 336 7300  
 Φαξ: (36-1) 336 7302

**5. Latvia**

Ekonomikas ministrija  
 Brivibas iela 55  
 LV-1519 Riga  
 Τηλ.: (371) 701 3006  
 Φαξ: (371) 728 0882

**6. Lithuania**

Lietuvos Respublikos Ūkio Ministerija  
 Gedimino Ave 38/2  
 LT-2600 Vilnius  
 Τηλ.: (370-5) 262 50 30/262 87 50  
 Φαξ: (370-5) 262 39 74

**7. Malta**

Ministry of Finance and Economic Affairs  
 Trade Services Directorate, Commerce Division  
 Lascaris  
 Valletta CMR02  
 Malta  
 Τηλ.: (356-21) 246 800  
 Φαξ: (356-21) 251 515

**8. Poland**

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
 Pl. Trzech Krzyży 3/5  
 00-950 Warszawa  
 Τηλ.: (48-22) 693 55 53  
 Φαξ: (48-22) 693 40 21

**9. Slovakia**

Ministerstvo Hospodárstva SR  
 Odbor výkonu obchodno-politických opatrení  
 Mierová 19  
 827 15 Bratislava  
 Τηλ.: (421-2) 434 23 913/485 42 160  
 Φαξ: (421-2) 4342 3919

**10. Slovenia**

Ministrstvo za gospodarstvo  
 Področje ekonomskih odnosov s tujino  
 Kotnikova 5  
 1000 Ljubljana  
 Τηλ.: [386(0)1] 478 3542  
 Φαξ: [386(0)1] 478 3611

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2309/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 29ης Δεκεμβρίου 2003****για την τροποποίηση των παραρτημάτων III Β, IV και VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου όσον αφορά τις ποσοτώσεις για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα για το 2004**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, περί της θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς, ή άλλους κοινοτικούς κανόνες εισαγωγής<sup>(1)</sup> και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 517/94 καθορίζει τα ετήσια ποσοτικά όρια για ορισμένα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής Σερβίας και Μαυροβουνίου και Βόρειας Κορέας.
- (2) Από την 1η Μαΐου 2004, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συμπεριλαμβάνει δέκα νέα κράτη μέλη. Το άρθρο 6 παράγραφος 7 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι τα νέα κράτη μέλη πρέπει να εφαρμόζουν την κοινή εμπορική πολιτική, όσον αφορά τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, και ότι οι ποσοτικοί περιορισμοί που εφαρμόζονται από την Κοινότητα στις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης πρέπει να προσαρμοστούν, για να ληφθεί υπόψη η ένταξη των νέων κρατών μελών στην Κοινότητα. Οι ποσοτικοί περιορισμοί που πρέπει να εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από τρίτες χώρες στη διευρυμένη Κοινότητα πρέπει να προσαρμοστούν αναλόγως, ώστε να συμπεριληφθούν όλες οι εισαγωγές στα δέκα νέα κράτη μέλη. Η προσαρμογή αυτή απαιτεί τις τροποποιήσεις ορισμένων παραρτημάτων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94.
- (3) Είναι σκόπιμο να χρησιμοποιηθεί μια μέθοδος για την τροποποίηση των ποσοτήτων, στην οποία λαμβάνονται υπόψη οι παραδοσιακές εισαγωγές στα νέα κράτη μέλη με την προσαρμογή των νέων επιπέδων ποσοτώσεων. Ένας κατάλληλος τρόπος μέτρησης των παραδοσιακών εμπορικών ροών θα ήταν να χρησιμοποιηθεί ένας τύπος που συνίσταται στο

μέσο όρο των τριών τελευταίων ετών των εισαγωγών από τρίτες χώρες στα δέκα νέα κράτη μέλη, προσαρμοσμένων pro rata temporis. Τα έτη 2000 έως 2002 έχουν επιλεγεί έως τα πλέον σημαντικά, δεδομένου ότι αντιπροσωπεύουν τα τελευταία διαθέσιμα στοιχεία για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και προϊόντων ένδυσης των δέκα νέων κρατών μελών.

- (4) Ως εκ τούτου, πρέπει να τροποποιηθούν τα παραρτήματα III Β, IV και VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94, ώστε να συμπεριλάβουν τα επίπεδα ποσόστωσης που πρέπει να εφαρμοστούν για το 2004. Οι λεπτομερείς κανόνες που διέπουν την κατανομή της ποσόστωσης για το 2004 είναι αυτοί που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2308/2003 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 2003, για τη θέσπιση κανόνων σχετικά με τη διαχείριση και την κατανομή κλωστοϋφαντουργικών ποσοτώσεων για το 2004 δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.
- (5) Ως εκ τούτου, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 517/94.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, που συστάθηκε με το άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα παραρτήματα III Β, IV και VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Pascal LAMY  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1484/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 212 της 22.8.2003, σ. 46).

<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 13 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα III Β, IV και VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 τροποποιούνται ως εξής:

1. Το παράρτημα III Β αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III Β

**Ετήσια κοινοτικά ποσοτικά όρια που αναφέρονται στην τέταρτη περίπτωση του άρθρου 2 παράγραφος 1  
Σερβία και Μαυροβούνιο <sup>(1)</sup>**

Κατηγορία	Μονάδα	Ποσότητα
1	τόνοι	2 350
2	τόνοι	2 853
2a	τόνοι	645
3	τόνοι	312
5	1 000 τεμάχια	1 326
6	1 000 τεμάχια	594
7	1 000 τεμάχια	311
8	1 000 τεμάχια	1 109
9	τόνοι	292
15	1 000 τεμάχια	460
16	1 000 τεμάχια	232
67	τόνοι	244

<sup>(1)</sup> Συμπεριλαμβανομένου του Κοσσυφοπεδίου, όπως ορίστηκε στο ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, της 10ης Ιουνίου 1999.»

2. Το παράρτημα IV αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

**Ετήσια κοινοτικά ποσοτικά όρια που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1**

**Βόρειος Κορέα**

Κατηγορία	Μονάδα	Ποσότητα
1	τόνοι	128
2	τόνοι	150
3	τόνοι	81
4	1 000 τεμάχια	289
5	1 000 τεμάχια	188
6	1 000 τεμάχια	218
7	1 000 τεμάχια	97
8	1 000 τεμάχια	302
9	τόνοι	71
12	1 000 ζεύγη	1 308
13	1 000 τεμάχια	1 509
14	1 000 τεμάχια	154
15	1 000 τεμάχια	175
16	1 000 τεμάχια	88
17	1 000 τεμάχια	61
18	τόνοι	61
19	1 000 τεμάχια	411

Κατηγορία	Μονάδα	Ποσότητα
20	τόνοι	142
21	1 000 τεμάχια	3 416
24	1 000 τεμάχια	263
26	1 000 τεμάχια	175
27	1 000 τεμάχια	288
28	1 000 τεμάχια	286
29	1 000 τεμάχια	120
31	1 000 τεμάχια	293
36	τόνοι	95
37	τόνοι	378
39	τόνοι	51
59	τόνοι	466
61	τόνοι	40
68	τόνοι	120
69	1 000 τεμάχια	184
70	1 000 τεμάχια	270
73	1 000 τεμάχια	149
74	1 000 τεμάχια	133
75	1 000 τεμάχια	39
76	τόνοι	120
77	τόνοι	14
78	τόνοι	184
83	τόνοι	54
87	τόνοι	8
109	τόνοι	11
117	τόνοι	51
118	τόνοι	23
142	τόνοι	10
151A	τόνοι	10
151B	τόνοι	10
161	τόνοι	152»

3. Το παράρτημα VI αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

**ΕΜΠΟΡΙΟ ΤΕΛΕΙΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΡΟΣ ΕΠΑΝΕΙΣΑΓΩΓΗ**

**Ετήσια κοινοτικά ποσοτικά όρια που αναφέρονται στο άρθρο 4**

**Σερβία και Μαυροβούνιο <sup>(1)</sup>**

Κατηγορία	Μονάδα	Ποσότητα
5	1 000 τεμάχια	1 501
6	1 000 τεμάχια	4 457
7	1 000 τεμάχια	2 190
8	1 000 τεμάχια	4 936
15	1 000 τεμάχια	2 576
16	1 000 τεμάχια	1 374

(<sup>1</sup>) Συμπεριλαμβανομένου του Κοσσυφοπεδίου, όπως ορίστηκε στο ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, της 10ης Ιουνίου 1999.»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2310/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Δεκεμβρίου 2003

για την προκήρυξη διαγωνισμού σχετικά με τη χορήγηση πιστοποιητικών κατά την εξαγωγή του συστήματος Α3 στον τομέα των οπωροκηπευτικών (τομάτες, πορτοκάλια, λεμόνια και μήλα)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 35 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2002<sup>(4)</sup>, θέσπισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 35 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, προκειμένου να επιτραπούν στο μέτρο του δυνατού εξαγωγές σημαντικές από οικονομική άποψη, τα προϊόντα που εξάγονται από την Κοινότητα δύνανται να αποτελέσουν αντικείμενο επιστροφής κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα όρια που προκύπτουν από τις συμφωνίες που συνήφθησαν, σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, πρέπει να υπάρχει μέριμνα ώστε να μη διαταράσσονται τα ρεύματα των συναλλαγών που είχαν διαμορφωθεί προηγουμένως από το καθεστώς των επιστροφών. Για το λόγο αυτό, καθώς και λόγω του εποχικού χαρακτήρα των εξαγωγών οπωροκηπευτικών, πρέπει να καθοριστούν οι ποσότητες που προβλέπονται ανά προϊόν, βάσει της ονοματολογίας των γεωργικών προϊόντων για επιστροφές κατά την εξαγωγή που θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/2003<sup>(6)</sup>. Οι ποσότητες αυτές πρέπει να κατανέμονται λαμβάνοντας υπόψη τον κατά το μάλλον ή ήττον αλλοιώσιμο χαρακτήρα των σχετικών προϊόντων.
- (4) Δυνάμει του άρθρου 35 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, οι επιστροφές δύνανται να καθοριστούν λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση ή τις προοπτικές εξέλιξης, αφενός, των τιμών των οπωροκηπευτικών στην αγορά της Κοινότητας και των διαθέσιμων ποσοτήτων και, αφετέρου, των τιμών που εφαρμόζονται στο διεθνές εμπόριο.

Πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη τα έξοδα εμπορίας και μεταφοράς, καθώς και η οικονομική πλευρά των προβλεπόμενων εξαγωγών.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, οι τιμές στην αγορά της Κοινότητας καθορίζονται με βάση τις τιμές που προβλέπονται περισσότερο ευνοϊκές για την εξαγωγή.
- (6) Η κατάσταση στο διεθνές εμπόριο ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν απαραίτητη τη διαφοροποίηση της επιστροφής, για ένα συγκεκριμένο προϊόν, ανάλογα με τον προορισμό του εν λόγω προϊόντος.
- (7) Οι ντομάτες, τα πορτοκάλια, τα λεμόνια και τα μήλα των κατηγοριών Extra, I και II των κοινών προδιαγραφών εμπορίας μπορούν προς το παρόν να αποτελέσουν αντικείμενο εξαγωγών σημαντικών από οικονομική άποψη.
- (8) Για να καταστεί δυνατή η αποτελεσματικότερη χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων και λαμβάνοντας υπόψη τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας, πρέπει να προκηρυχθεί διαγωνισμός και να καθοριστεί το ενδεικτικό ποσό των επιστροφών και των ποσοτήτων που προβλέπονται για τη σχετική περίοδο.
- (9) Η επιτροπή διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τη χορήγηση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α3. Τα σχετικά προϊόντα, η περίοδος υποβολής των προσφορών, τα ενδεικτικά ποσοστά επιστροφής και οι προβλεπόμενες ποσότητες καθορίζονται στο παράρτημα.
2. Τα πιστοποιητικά που εκδίδονται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, δεν καταλογίζονται στις επιλέξιμες ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
3. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 5 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών τύπου Α3 είναι δύο μήνες.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Ιανουαρίου 2004.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 69.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 20 της 24.1.2003, σ. 3.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Χορήγηση πιστοποιητικών κατά την εξαγωγή του συστήματος Α3 στον τομέα των οπωροκηπευτικών (τομάτες, πορτοκάλια, λεμόνια και μήλα)**

Περίοδος υποβολής προσφορών: από τις 7 έως τις 8 Ιανουαρίου 2003

Κωδικός των προϊόντων <sup>(1)</sup>	Προορισμός <sup>(2)</sup>	Ενδεικτικό ποσό των επιστροφών (σε ευρώ/τόνο καθαρού βάρους)	Προβλεπόμενες ποσότητες (σε τόνους)
0702 00 00 9100	F08	25	5 989
0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	F00	19	50 409
0805 50 10 9100	F00	26	14 412
0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F04, F09	25	5 137

<sup>(1)</sup> Οι κωδικοί των προϊόντων καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Οι κωδικοί των προορισμών σειράς «Α» καθορίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87. Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

F00: Όλοι οι προορισμοί, εκτός της Εσθονίας.

F03: Όλοι οι προορισμοί, εκτός της Ελβετίας και της Εσθονίας.

F04: Χόνγκ Κόνγκ, Σιγκαπούρη, Μαλαισία, Σρι Λάνκα, Ινδονησία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Παπούα-Νέα Γουινέα, Λάος, Καμπότζη, Βιετνάμ, Ιαπωνία, Ουρουγουάη, Παραγουάη, Αργεντινή, Μεξικό, Κόστα-Ρίκα.

F08: Όλοι οι προορισμοί, εκτός της Σλοβακίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Βουλγαρίας και της Εσθονίας.

F09: Οι ακόλουθοι προορισμοί:

— Νορβηγία, Ισλανδία, Γροιλανδία, νήσοι Φερόες, Πολωνία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Αλβανία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Σλοβενία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Γιουγκοσλαβία (Σερβία και Μαυροβούνιο), Μάλτα, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Λευκορωσία, Γεωργία, Καζακστάν, Κιργιζία, Μολδαβία, Ρωσία, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Ουκρανία, Σαουδική Αραβία, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ομάν, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα (Abu Dhabi, Dibay, Chardja, Adjman, Umm al-Qi'wayn, Ras al-Khayma και Fujajra), Κουβέτ, Υεμένη, Συρία, Ιράν, Ιορδανία, Βολιβία, Βραζιλία, Βενεζουέλα, Περού, Παναμάς, Ισημερινός και Κολομβία,

— χώρες και εδάφη της Αφρικής, εκτός από τη Νότιο Αφρική,

— προορισμοί που περιλαμβάνονται στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2311/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 29ης Δεκεμβρίου 2003****για την προκήρυξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά κριθής που έχει στην κατοχή του ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό των διαδικασιών και των όρων διάθεσης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης<sup>(2)</sup> ορίζει, ιδίως, ότι η διάθεση σιτηρών που κατέχει ο οργανισμός παρέμβασης διενεργείται μέσω δημοπρασίας και με βάση όρους τιμών που επιτρέπουν να αποφεύγονται διαταραχές της αγοράς.
- (2) Η Σουηδία διαθέτει ακόμη αποθέματα κριθής στην παρέμβαση.
- (3) Ως επακόλουθο των δυσμενών καιρικών συνθηκών σε μεγάλο τμήμα της Κοινότητας, έχει μειωθεί δραστικά η παραγωγή σιτηρών της περιόδου 2003/04. Η μείωση αυτή προκάλεσε υψηλές τιμές σε τοπικό επίπεδο, γεγονός που προξενεί ιδιαίτερη δυσκολία στις κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις και στη βιομηχανία ζωοτροφών οι οποίες αντιμετωπίζουν δυσκολίες στον εφοδιασμό τους σε ανταγωνιστικές τιμές.
- (4) Θα πρέπει να διατεθούν στην εσωτερική αγορά τα αποθέματα κριθής που κατέχει ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης. Επειδή η προθεσμία υποβολής προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1965/2003 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> έληξε στις 18 Δεκεμβρίου 2003, πρέπει να προκηρυχθεί μια νέα διαρκής δημοπρασία.
- (5) Για να ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής αγοράς, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η διαχείριση του διαγωνισμού θα πραγματοποιηθεί από την Επιτροπή. Επιπλέον, πρέπει να προβλεφθεί ένας συντελεστής χορήγησης για τις προσφορές που βρίσκονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης.
- (6) Στην ανακοίνωση του σουηδικού οργανισμού παρέμβασης προς την Επιτροπή έχει μεγάλη σημασία να διαφυλαχθεί η ανωνυμία των υποβαλλόντων προσφορά.
- (7) Για να εκσυγχρονιστεί η διαχείριση, πρέπει να προβλεφθεί η διαβίβαση των απαιτούμενων πληροφοριών από την Επιτροπή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει στην πώληση, μέσω διαρκούς δημοπρασίας στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας, 48 048 τόνων κριθής τους οποίους κατέχει.

**Άρθρο 2**

Η πώληση που προβλέπεται στο άρθρο 1 διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

Ωστόσο, κατά παρέκκλιση από τον εν λόγω κανονισμό:

- α) οι προσφορές καταρτίζονται με βάση την πραγματική ποιότητα της παρτίδας στην οποία αναφέρεται η προσφορά·
- β) η ελάχιστη τιμή πώλησης καθορίζεται σε επίπεδο που δεν διαταράσσει τις αγορές σιτηρών.

**Άρθρο 3**

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η εγγύηση της προσφοράς ορίζεται σε 10 ευρώ ανά τόνο.

**Άρθρο 4**

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία λήγει στις 8 Ιανουαρίου 2004, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τις επόμενες μερικές δημοπρασίες λήγει κάθε Πέμπτη, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών), με εξαίρεση την 8η Απριλίου και την 20ή Μαΐου 2004.

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 27 Μαΐου 2004, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Οι προσφορές πρέπει να κατατίθενται στον σουηδικό οργανισμό παρέμβασης:

Statens Jordbruksverk  
S-551 82 Jönköping  
Φαξ: (46-36) 71 95.**Άρθρο 5**

Ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή τις ληφθείσες προσφορές, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών. Οι προσφορές πρέπει να διαβιβάζονται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και σύμφωνα με το έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1).<sup>(2)</sup> ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1630/2000 (ΕΕ L 187 της 26.7.2000, σ. 24).<sup>(3)</sup> ΕΕ L 290 της 8.11.2003, σ. 32.

## Άρθρο 6

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η Επιτροπή ορίζει την ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζει να μην δώσει συνέχεια στις ληφθείσες προσφορές. Στην περίπτωση κατά την οποία οι προσφορές αφορούν την ίδια παρτίδα ή συνολική ποσότητα ανώτερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, ο καθορισμός μπορεί να γίνει για κάθε παρτίδα χωριστά.

Για τις προσφορές που κυμαίνονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης, ο καθορισμός μπορεί να συνδυαστεί με τον καθορισμό ενός συντελεστή χορήγησης των προσφερόμενων ποσοτήτων.

## Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Διαρκής δημοπρασία για την πώληση 48 048 τόνων κριθής που κατέχει ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2311/2003

1	2	3	4
Αύξων αριθμός υποβαλλόντων προσφορά	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα (t)	Τιμή προσφοράς (EUR/t)
1			
2			
3			
κ.λπ.			

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για την αποστολή πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 5:  
AGRI-C1-ORGE-S-STOCKS@CEC.EU.INT

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2312/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
της 29ης Δεκεμβρίου 2003**

**για την προκήρυξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά κριθήσπου έχει στην κατοχή του ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό των διαδικασιών και των όρων διάθεσης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης<sup>(2)</sup>, ορίζει, ιδίως, ότι η διάθεση σιτηρών που κατέχει οργανισμός παρέμβασης διενεργείται μέσω δημοπρασίας και με βάση όρους τιμών που επιτρέπουν να αποφεύγονται διαταραχές της αγοράς.
- (2) Η Γαλλία διαθέτει ακόμη αποθέματα κριθής στην παρέμβαση.
- (3) Ως επακόλουθο των δυσμενών καιρικών συνθηκών σε μεγάλο τμήμα της Κοινότητας, έχει μειωθεί δραστικά η παραγωγή σιτηρών της περιόδου 2003/04. Η μείωση αυτή προκάλεσε υψηλές τιμές σε τοπικό επίπεδο, γεγονός που προξενεί ιδιαίτερη δυσκολία στις κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις και στη βιομηχανία ζωοτροφών οι οποίες αντιμετωπίζουν δυσκολίες στον εφοδιασμό τους σε ανταγωνιστικές τιμές.
- (4) Θα πρέπει να διατεθούν στην εσωτερική αγορά τα αποθέματα κριθής που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης. Επειδή η προθεσμία υποβολής προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1965/2003 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> έληξε στις 18 Δεκεμβρίου 2003, πρέπει να προκηρυχθεί μια νέα διαρκής δημοπρασία.
- (5) Για να ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής αγοράς, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η διαχείριση του διαγωνισμού θα πραγματοποιηθεί από την Επιτροπή. Επιπλέον, πρέπει να προβλεφθεί ένας συντελεστής χορήγησης για τις προσφορές που βρίσκονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης.
- (6) Στην ανακοίνωση του γαλλικού οργανισμού παρέμβασης προς την Επιτροπή έχει μεγάλη σημασία να διαφυλαχθεί η ανωνυμία των υποβαλλόντων προσφορά.
- (7) Για να εκσυγχρονιστεί η διαχείριση, πρέπει να προβλεφθεί η διαβίβαση των απαιτούμενων πληροφοριών από την Επιτροπή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει στην πώληση, μέσω διαρκούς δημοπρασίας στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας, 18 367 τόνων κριθής τους οποίους κατέχει.

**Άρθρο 2**

Η πώληση που προβλέπεται στο άρθρο 1 διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

Ωστόσο, κατά παρέκκλιση από τον εν λόγω κανονισμό:

- α) οι προσφορές καταρτίζονται με βάση την πραγματική ποιότητα της παρτίδας στην οποία αναφέρεται η προσφορά·
- β) η ελάχιστη τιμή πώλησης καθορίζεται σε επίπεδο που δεν διαταράσσει τις αγορές σιτηρών.

**Άρθρο 3**

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η εγγύηση της προσφοράς ορίζεται σε 10 ευρώ ανά τόνο.

**Άρθρο 4**

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία λήγει στις 8 Ιανουαρίου 2004, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τις επόμενες μερικές δημοπρασίες λήγει κάθε Πέμπτη, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών), με εξαίρεση την 8η Απριλίου και την 20ή Μαΐου 2004.

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 27 Μαΐου 2004, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Οι προσφορές πρέπει να κατατίθενται στον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης:

Office national interprofessionnel des céréales  
21, avenue Bosquet  
F-75341 Paris Cedex 07  
Φαξ: (33) 1 44 18 20 80.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1630/2000 (ΕΕ L 187 της 26.7.2000, σ. 24).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 217 της 29.8.2003, σ. 20.

**Άρθρο 5**

Ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή τις ληφθείσες προσφορές, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών. Οι προσφορές πρέπει να διαβιβάζονται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και σύμφωνα με το έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 6**

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η Επιτροπή ορίζει την ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζει να μην δώσει συνέχεια στις ληφθείσες

προσφορές. Στην περίπτωση κατά την οποία οι προσφορές αφορούν την ίδια παρτίδα ή συνολική ποσότητα ανώτερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, ο καθορισμός μπορεί να γίνει για κάθε παρτίδα χωριστά.

Για τις προσφορές που κυμαίνονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης, ο καθορισμός μπορεί να συνδυαστεί με τον καθορισμό ενός συντελεστή χορήγησης των προσφερόμενων ποσοτήτων.

**Άρθρο 7**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

**Διαρκής δημοπρασία για την πώληση 18 367 τόνων κριθής που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2312/2003

1	2	3	4
Αύξων αριθμός υποβαλλόντων προσφορά	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα (t)	Τιμή προσφοράς (EUR/t)
1			
2			
3			
κ.λπ.			

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για την αποστολή πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 5:  
AGRI-C1-ORGE-F-STOCKS@CEC.EU.INT



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2313/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
της 29ης Δεκεμβρίου 2003**

**για την προκήρυξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά κριθής που έχει στην κατοχή του ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό των διαδικασιών και των όρων διάθεσης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης <sup>(2)</sup>, ορίζει, ιδίως, ότι η διάθεση σιτηρών που κατέχει οργανισμός παρέμβασης διενεργείται μέσω δημοπρασίας και με βάση όρους τιμών που επιτρέπουν να αποφευχθούν διαταραχές της αγοράς.
- (2) Η Γερμανία διαθέτει ακόμη αποθέματα κριθής στην παρέμβαση.
- (3) Ως επακόλουθο των δυσμενών καιρικών συνθηκών σε μεγάλο τμήμα της Κοινότητας, έχει μειωθεί δραστικά η παραγωγή σιτηρών της περιόδου 2003/04. Η μείωση αυτή προκάλεσε υψηλές τιμές σε τοπικό επίπεδο, γεγονός που προξενεί ιδιαίτερη δυσκολία στις κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις και στη βιομηχανία ζωοτροφών οι οποίες αντιμετωπίζουν δυσκολίες στον εφοδιασμό τους σε ανταγωνιστικές τιμές.
- (4) Θα πρέπει να διατεθούν στην εσωτερική αγορά τα αποθέματα κριθής που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης. Επειδή η προθεσμία υποβολής προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1509/2003 <sup>(3)</sup> έληξε στις 18 Δεκεμβρίου 2003, πρέπει να προκηρυχθεί μια νέα διαρκής δημοπρασία.
- (5) Για να ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής αγοράς, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η διαχείριση του διαγωνισμού θα πραγματοποιηθεί από την Επιτροπή. επιπλέον, πρέπει να προβλεφθεί ένας συντελεστής χορήγησης για τις προσφορές που βρίσκονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης.
- (6) Στην ανακοίνωση του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης προς την Επιτροπή έχει μεγάλη σημασία να διαφυλαχθεί η ανωνυμία των υποβαλλόντων προσφορά.
- (7) Για να εκσυγχρονιστεί η διαχείριση, πρέπει να προβλεφθεί η διαβίβαση των απαιτούμενων πληροφοριών από την Επιτροπή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει στην πώληση, μέσω διαρκούς δημοπρασίας στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας, 23 683 τόνων κριθής τους οποίους κατέχει.

**Άρθρο 2**

Η πώληση που προβλέπεται στο άρθρο 1 διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

Ωστόσο, κατά παρέκκλιση από τον εν λόγω κανονισμό:

- α) οι προσφορές καταρτίζονται με βάση την πραγματική ποιότητα της παρτίδας στην οποία αναφέρεται η προσφορά·
- β) η ελάχιστη τιμή πώλησης καθορίζεται σε επίπεδο που δεν διαταράσσει τις αγορές σιτηρών.

**Άρθρο 3**

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η εγγύηση της προσφοράς ορίζεται σε 10 ευρώ ανά τόνο.

**Άρθρο 4**

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία λήγει στις 8 Ιανουαρίου 2004, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τις επόμενες μερικές δημοπρασίες λήγει κάθε Πέμπτη, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών), με εξαίρεση την 8η Απριλίου και την 20ή Μαΐου 2004.

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 27 Μαΐου 2004, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Οι προσφορές πρέπει να κατατίθενται στον γερμανικό οργανισμό παρέμβασης:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung BLE  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
φαξ: (00 49) 691 56 49 62

**Άρθρο 5**

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή τις ληφθείσες προσφορές, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών. Οι προσφορές πρέπει να διαβιβάζονται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και σύμφωνα με το έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1630/2000 (ΕΕ L 187 της 26.7.2000, σ. 24).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 217 της 29.8.2003, σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2045/2003 (ΕΕ L 303 της 21.11.2003, σ. 10).

## Άρθρο 6

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η Επιτροπή ορίζει την ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζει να μην δώσει συνέχεια στις ληφθείσες προσφορές. Στην περίπτωση κατά την οποία οι προσφορές αφορούν την ίδια παρτίδα ή συνολική ποσότητα ανώτερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, ο καθορισμός μπορεί να γίνει για κάθε παρτίδα χωριστά.

Για τις προσφορές που κυμαίνονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης, ο καθορισμός μπορεί να συνδυαστεί με τον καθορισμό ενός συντελεστή χορήγησης των προσφερόμενων ποσοτήτων.

## Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Διαρκής δημοπρασία για την πώληση 23 683 τόνων κριθής που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2313/2003

1	2	3	4
Αύξων αριθμός υποβαλλόντων προσφορά	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα (t)	Τιμή προσφοράς EUR/t
1			
2			
3			
κ.λπ.			

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για την αποστολή πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 5:  
AGRI-C1-ORGE-D-STOCKS@CEC.EU.INT

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2314/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 29ης Δεκεμβρίου 2003****για την προκήρυξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά σίκαλης που έχει στην κατοχή του ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό των διαδικασιών και των όρων διάθεσης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης<sup>(2)</sup> ορίζει, ιδίως, ότι η διάθεση σιτηρών που κατέχει οργανισμός παρέμβασης διενεργείται μέσω δημοπρασίας και με βάση όρους τιμών που επιτρέπουν να αποφεύγονται διαταραχές της αγοράς.
- (2) Η Γερμανία διαθέτει ακόμη αποθέματα σίκαλης στην παρέμβαση.
- (3) Ως επακόλουθο των δυσμενών καιρικών συνθηκών σε μεγάλο τμήμα της Κοινότητας, έχει μειωθεί δραστικά η παραγωγή σιτηρών της περιόδου 2003/04. Η μείωση αυτή προκάλεσε υψηλές τιμές σε τοπικό επίπεδο, γεγονός που προξενεί ιδιαίτερη δυσκολία στις κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις και στη βιομηχανία ζωοτροφών οι οποίες αντιμετωπίζουν δυσκολίες στον εφοδιασμό τους σε ανταγωνιστικές τιμές.
- (4) Θα πρέπει να διατεθούν στην εσωτερική αγορά τα αποθέματα σίκαλης που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης. Επειδή η προθεσμία υποβολής προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1510/2003 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> έληξε στις 18 Δεκεμβρίου 2003, πρέπει να προκηρυχθεί μια νέα διαρκής δημοπρασία.
- (5) Για να ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής αγοράς, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η διαχείριση του διαγωνισμού θα πραγματοποιηθεί από την Επιτροπή. Επιπλέον, πρέπει να προβλεφθεί ένας συντελεστής χορήγησης για τις προσφορές που βρίσκονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης.
- (6) Στην ανακοίνωση του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης προς την Επιτροπή έχει μεγάλη σημασία να διαφυλαχθεί η ανωνυμία των υποβαλλόντων προσφορά.
- (7) Για να εκσυγχρονιστεί η διαχείριση, πρέπει να προβλεφθεί η διαβίβαση των απαιτούμενων πληροφοριών από την Επιτροπή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

- (8) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει στην πώληση, μέσω διαρκούς δημοπρασίας στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας, 1 139 000 τόνων σίκαλης τους οποίους κατέχει.

**Άρθρο 2**

Η πώληση που προβλέπεται στο άρθρο 1 διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

Ωστόσο, κατά παρέκκλιση από τον εν λόγω κανονισμό:

- α) οι προσφορές καταρτίζονται με βάση την πραγματική ποιότητα της παρτίδας στην οποία αναφέρεται η προσφορά·
- β) η ελάχιστη τιμή πώλησης καθορίζεται σε επίπεδο που δεν διαταράσσει τις αγορές σιτηρών.

**Άρθρο 3**

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η εγγύηση της προσφοράς ορίζεται σε 10 ευρώ ανά τόνο.

**Άρθρο 4**

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία λήγει στις 8 Ιανουαρίου 2004, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τις επόμενες μερικές δημοπρασίες λήγει κάθε Πέμπτη, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών), με εξαίρεση την 8η Απριλίου και την 20ή Μαΐου 2004.

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 27 Μαΐου 2004, στις 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Οι προσφορές πρέπει να κατατίθενται στον γερμανικό οργανισμό παρέμβασης:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
Φαξ: (00 49) 691 56 49 62.

**Άρθρο 5**

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή τις ληφθείσες προσφορές, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών. Οι προσφορές πρέπει να διαβιβάζονται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και σύμφωνα με το έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1630/2000 (ΕΕ L 187 της 26.7.2000, σ. 24).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 217 της 29.8.2003, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2110/2003 (ΕΕ L 317 της 2.12.2003, σ. 3).

## Άρθρο 6

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η Επιτροπή ορίζει την ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζει να μην δώσει συνέχεια στις ληφθείσες προσφορές. Στην περίπτωση κατά την οποία οι προσφορές αφορούν την ίδια παρτίδα ή συνολική ποσότητα ανώτερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, ο καθορισμός μπορεί να γίνει για κάθε παρτίδα χωριστά.

Για τις προσφορές που κυμαίνονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης, ο καθορισμός μπορεί να συνδυαστεί με τον καθορισμό ενός συντελεστή χορήγησης των προσφερόμενων ποσοτήτων.

## Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Διαρκής δημοπρασία για την πώληση 1 139 000 τόνων σίκαλης που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης**  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2314/2003

1	2	3	4
Αύξων αριθμός υποβαλλόντων προσφορά	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα (t)	Τιμή προσφοράς EUR/t
1			
2			
3			
κ.λπ.			
.			

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για την αποστολή πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 5:  
AGRI-C1-SEIGLE-D-STOCKS@CEC.EU.INT

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2315/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 29ης Δεκεμβρίου 2003****για την κίνηση διαδικασιών διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία αραβόσιτου προελεύσεως τρίτων χωρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει της συμφωνίας για τη γεωργία <sup>(2)</sup> που συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η Κοινότητα έχει αναλάβει δέσμευση να εισάγει στην Πορτογαλία ορισμένη ποσότητα αραβόσιτου.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1995, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής των δασμολογικών ποσοστώσεων για την εισαγωγή αραβόσιτου και σόργου στην Ισπανία και αραβόσιτου στην Πορτογαλία <sup>(3)</sup>, έχει ορίσει τις ειδικές λεπτομέρειες οι οποίες είναι αναγκαίες για τη θέση σε εφαρμογή των διαδικασιών διαγωνισμών.
- (3) Ενόψει των τρεχουσών αναγκών στην αγορά της Πορτογαλία, είναι σκόπιμο να κινηθεί η διαδικασία διαγωνισμού με αντικείμενο τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή του αραβόσιτου.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Διενεργείται διαγωνισμός με αντικείμενο τη μείωση του δασμού, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, για αραβόσιτο εισαγόμενο στην Πορτογαλία.

2. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95, εξαιρουμένων των αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Η διαδικασία διαγωνισμού παραμένει ανοικτή έως τις 25 Μαρτίου 2004. Στο διάστημα αυτό διενεργούνται εβδομαδιαίες κατακυρώσεις, για τις οποίες οι σχετικές ποσότητες και οι προθεσμίες υποβολής των προσφορών ορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

**Άρθρο 3**

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού ισχύουν επί 50 ημέρες από την ημερομηνία εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95.

**Άρθρο 3**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 22.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 (ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2316/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Δεκεμβρίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/2003 όσον αφορά το προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων για παρασκευάσματα από γάλα χωρίς λιπαρές ουσίες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1454/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, περί ειδικών μέτρων, όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα, υπέρ των Καναρίων Νήσων και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 (Pοσειcan) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 98/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2003, για την κατάρτιση των ισοζυγίων προβλέψεων και τον καθορισμό των κοινοτικών ενισχύσεων για τον εφοδιασμό με ορισμένα βασικά προϊόντα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, για μεταποίηση και ως γεωργικές εισροές, καθώς και για την προμήθεια ζώντων ζώων και αυγών στις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες σύμφωνα με τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1454/2001 <sup>(2)</sup> καταρτίζει το προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού και καθορίζει τις κοινοτικές ενισχύσεις για τα προϊόντα που καλύπτονται από τα ειδικά καθεστώτα εφοδιασμού των Αζορών, της Μαδέρας και των Καναρίων Νήσων.
- (2) Από την παρούσα κατάσταση εκτέλεσης του ετήσιου προβλεπόμενου ισοζυγίου εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων με παρασκευάσματα γάλακτος χωρίς λιπαρές ουσίες διαπιστώνεται ότι οι ποσότητες που καθορίστηκαν για τον εφοδιασμό είναι κατώτερες από τις ανάγκες λόγω μεγαλύτερης ζήτησης από την προβλεπόμενη.
- (3) Συνεπώς, πρέπει να προσαρμοστούν οι ποσότητες για το εν λόγω προϊόν ώστε να ανταποκρίνονται στις πραγματικές ανάγκες της σχετικής άκρως απόκεντρης περιφέρειας.
- (4) Κρίνεται σκόπιμο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 98/2003, αναλόγως.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της αρμόδιας επιτροπής διαχείρισης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο πίνακας του παραρτήματος V μέρος 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/2003 τροποποιείται ως εξής:

«Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κωδικός ΣΟ	Ποσότητα (σε τόνους)	Ενίσχυση (ευρώ/τόνο)		
			I	II	III <sup>(1)</sup>
Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα) που δεν είναι συμπυκνωμένα και δεν περιέχουν ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά <sup>(2)</sup>	0401	114 800 <sup>(3)</sup>	41	59	<sup>(4)</sup>
Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα), συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών <sup>(2)</sup>	0402	28 000 <sup>(5)</sup>	41	59	<sup>(4)</sup>
Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα), συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, περιεκτικότητας σε μη λιπαρή ξηρά ύλη γάλακτος ίση ή μεγαλύτερης από 15 % κατά βάρος και περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που δεν υπερβαίνει το 3 % <sup>(6)</sup>	0402 91 19 9310		—	97	—

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 45· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003. (ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1).<sup>(2)</sup> ΕΕ L 14 της 21.1.2003, σ. 32· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2003 (ΕΕ L 295 της 13.11.2003, σ. 47).

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κωδικός ΣΟ	Ποσότητα (σε τόνους)	Ενίσχυση (ευρώ/τόνο)		
			I	II	III <sup>(1)</sup>
Βούτυρο και άλλες λιπαρές ουσίες προερχόμενες από γάλα, γαλακτοκομικές ύλες για επάλειψη <sup>(2)</sup>	0405	4 000	72	90	<sup>(4)</sup>
Τυριά <sup>(2)</sup>	0406 0406 30 0406 90 23 0406 90 25 0406 90 27 0406 90 76 0406 90 78 0406 90 79 0406 90 81	15 000	72	—	<sup>(4)</sup>
	0406 90 86 0406 90 87 0406 90 88	1 900			
Παρασκευάσματα διατροφής από γάλα χωρίς λιπαρές ουσίες	1901 90 99	800	—	59	<sup>(7)</sup>
Παρασκευάσματα διατροφής για παιδιά που δεν περιέχουν λιπαρές ουσίες γάλακτος κ.λπ.	2106 90 92	45			

<sup>(1)</sup> Σε ευρώ/100 kg καθαρού βάρους, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη.

<sup>(2)</sup> Τα σχετικά προϊόντα και υποσημειώσεις είναι τα ίδια με εκείνα που καλύπτονται από τον κανονισμό της Επιτροπής για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή κατ' εφαρμογή του άρθρου 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου (ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48).

<sup>(3)</sup> Εκ των οποίων 1 300 τόνοι για τον τομέα της μεταποίησης και/ή συσκευασίας.

<sup>(4)</sup> Το ύψος είναι ίσο προς το ποσό της επιστροφής για τα προϊόντα που υπάγονται στον ίδιο κωδικό ΣΟ, η οποία χορηγείται κατ' εφαρμογή του άρθρου 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 έχουν διαφοροποιημένα ποσά, το ύψος είναι ίσο προς το ανώτατο ποσό της επιστροφής που χορηγείται για τα προϊόντα που υπάγονται στον ίδιο κωδικό της ονοματολογίας των επιστροφών κατά την εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87].

<sup>(5)</sup> Κατανέμονται ως εξής:

— 7 250 τόνοι υπαγόμενοι στους κωδικούς ΣΟ 0402 91 ή/και 0402 99 για άμεση κατανάλωση.

— 4 750 τόνοι υπαγόμενοι στους κωδικούς ΣΟ 0402 91 ή/και 0402 99 για τον τομέα μεταποίησης ή/και συσκευασίας.

— 16 000 τόνοι υπαγόμενοι στους κωδικούς ΣΟ 0402 10 ή/και 0402 21 για τον τομέα μεταποίησης ή/και συσκευασίας.

<sup>(6)</sup> Αν η περιεκτικότητα σε γαλακτικές πρωτείνες (περιεκτικότητα σε άζωτο  $\times 6,38$ ) στη μη λιπαρή γαλακτική ξηρή ύλη ενός προϊόντος που υπάγεται σε αυτήν την κλάση είναι μικρότερη από το 34 %, δεν χορηγείται ενίσχυση. Αν για τα προϊόντα σε σκόνη που υπάγονται στην κλάση αυτή, η περιεκτικότητα σε νερό κατά βάρος είναι μεγαλύτερη από 5 % δεν χορηγείται ενίσχυση. Κατά την εκπλήρωση των τελωνειακών διατυπώσεων, ο ενδιαφερόμενος υποχρεούται να αναγράψει, στη δήλωση που προβλέπεται για το σκοπό αυτό, την ελάχιστη περιεκτικότητα σε γαλακτικές πρωτείνες στη μη λιπαρή γαλακτική ξηρά ύλη και, για τα προϊόντα σε σκόνη, τη μέγιστη περιεκτικότητα σε νερό.

<sup>(7)</sup> Το ύψος της ενίσχυσης είναι ίσο προς το ποσό της επιστροφής που καθορίζεται στον κανονισμό της Επιτροπής για τον καθορισμό των ποσοστών επιστροφής που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I, η οποία χορηγείται κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000.»

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Δεκεμβρίου 2003

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που τροποποιεί το τέταρτο πρωτόκολλο για τον καθορισμό των όρων αλιείας οι οποίοι προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου, όσον αφορά τις διατάξεις για την πειραματική αλιεία και το πρόγραμμα δημοσιονομικής στήριξης

(2003/908/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 14 της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου<sup>(1)</sup>, τα δύο μέρη διεξήγαγαν διαπραγματεύσεις με σκοπό να καθορίσουν τις τροποποιήσεις που πρέπει να επέλθουν στο τέταρτο πρωτόκολλο για τον καθορισμό των όρων αλιείας οι οποίοι προβλέπονται από την ανωτέρω αλιευτική συμφωνία.
- (2) Κατόπιν των διαπραγματεύσεων αυτών, στις 18 Ιουνίου 2003 μονογραφήθηκε το πρωτόκολλο που τροποποιεί το τέταρτο πρωτόκολλο για τον καθορισμό των όρων αλιείας οι οποίοι προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας αφενός και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας αφετέρου.
- (3) Το πρωτόκολλο περιέχει διατάξεις για την πειραματική αλιεία, τις οποίες τα μέρη συμφώνησαν ότι θα εφαρμόζουν από την 1η Ιουλίου 2003. Για το λόγο αυτό, τα δύο μέρη μονογράφησαν συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, με την οποία προβλέπεται η προσωρινή εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων από την 1η Ιουλίου 2003, και του προγράμματος δημοσιονομικής στήριξης για τη διαρθρωτική πολιτική στον τομέα της αλιείας στη Γροιλανδία. Στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών δεν προβλέπεται η προσωρινή εφαρμογή άλλων διατάξεων του πρωτοκόλλου που τροποποιεί το τέταρτο πρωτόκολλο. Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών θα πρέπει να εγκριθεί, εν ανα-

μονή της ολοκλήρωσης των απαιτούμενων διαδικασιών για τη σύναψη του πρωτοκόλλου που τροποποιεί το τέταρτο πρωτόκολλο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που τροποποιεί το πρωτόκολλο για τον καθορισμό των όρων αλιείας οι οποίοι προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας αφενός και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας αφετέρου, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, όσον αφορά τις διατάξεις για την πειραματική αλιεία και το πρόγραμμα δημοσιονομικής στήριξης για τη διαρθρωτική πολιτική στον αλιευτικό τομέα της Γροιλανδίας.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών και του πρωτοκόλλου που τροποποιεί το τέταρτο πρωτόκολλο επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
A. MARZANO

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 29 της 1.2.1985, σ. 9.



## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που τροποποιεί το πρωτόκολλο για τον καθορισμό των όρων που αφορούν την αλιεία οι οποίοι προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Α. *Επιστολή της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας*

Κύριε,

Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο το οποίο μονογραφήθηκε στις 25 Ιουνίου 2001, το σχετικό με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής συνεισφοράς για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 και στη συνεδρίαση της κοινής επιτροπής της 16-18 Ιουνίου 2003, έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας είναι πρόθυμη να εφαρμόσει προσωρινά τις τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου που αφορούν τις διατάξεις για την πειραματική αλιεία οι οποίες προβλέπονται στο προσαρτημένο πρωτόκολλο, από την 1η Ιουλίου του 2003 και μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει το ίδιο.

Για να τεθούν σε ισχύ οι διατάξεις για την πειραματική αλιεία, οι αρχές της Γροιλανδίας θα κοινοποιήσουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή όλες τις διαθέσιμες επιστημονικές πληροφορίες και δεδομένα (καθορισμός ζωνών, παρατηρήσεις κ.λπ.) πριν από τις 17 Ιουλίου 2003. Οι αρχές της Γροιλανδίας θα αποφασίσουν πριν από τις 31 Ιουλίου 2003 την κατανομή των αδειών και τους συναφείς όρους. Οι τεχνικοί όροι που αναφέρονται στο παράρτημα V του πρωτοκόλλου μπορούν να τροποποιηθούν με διοικητικό διακανονισμό μεταξύ των μερών.

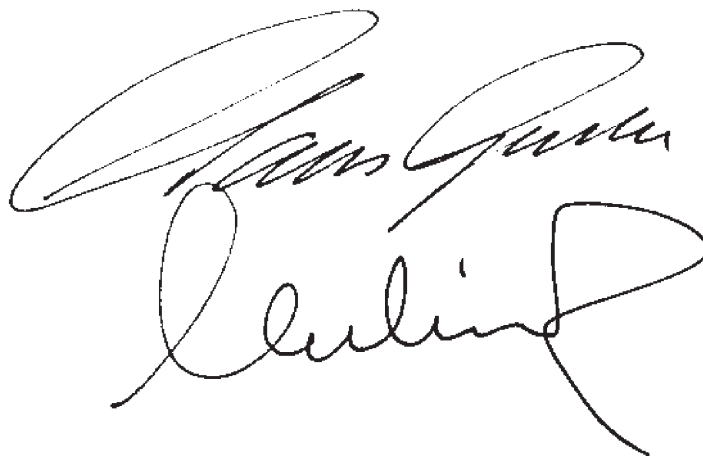
Η Γροιλανδία θα προβεί σε διαρθρωτική μεταρρύθμιση του αλιευτικού τομέα και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα προμηθεύσει πρόγραμμα δημοσιονομικής υποστήριξης κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 11 παράγραφος 6 του προσαρτημένου πρωτοκόλλου και τα περιγραφόμενα στις «Λεπτομέρειες εφαρμογής της δημοσιονομικής στήριξης για τη διαρθρωτική πολιτική στον αλιευτικό τομέα της Γροιλανδίας» οι οποίες προσαρτώνται στην παρούσα ανταλλαγή επιστολών.

Οι τροποποιήσεις του τέταρτου πρωτοκόλλου ακολουθούν τις κατευθυντήριες γραμμές που απαριθμούνται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το ολοκληρωμένο πλαίσιο για συμφωνίες αλιευτικής σύμπραξης με τρίτες χώρες [COM(2002) 637 τελικό].

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την κυβέρνηση της Δανίας και την τοπική  
κυβέρνηση της Γροιλανδίας



## B. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Κύριε,

Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο το οποίο μονογραφήθηκε στις 25 Ιουνίου 2001, το σχετικό με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής συνεισφοράς για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 και στη συνεδρίαση της κοινής επιτροπής της 16-18 Ιουνίου 2003, έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας είναι πρόθυμη να εφαρμόσει προσωρινά τις τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου που αφορούν τις διατάξεις για την πειραματική αλιεία οι οποίες προβλέπονται στο προσαρτημένο πρωτόκολλο, από την 1η Ιουλίου του 2003 και μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει το ίδιο.

Για να τεθούν σε ισχύ οι διατάξεις για την πειραματική αλιεία, οι αρχές της Γροιλανδίας θα κοινοποιήσουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή όλες τις διαθέσιμες επιστημονικές πληροφορίες και δεδομένα (καθορισμός ζωνών, παρατηρήσεις κ.λπ.) πριν από τις 17 Ιουλίου 2003. Οι αρχές της Γροιλανδίας θα αποφασίσουν πριν από τις 31 Ιουλίου 2003 την κατανομή των αδειών και τους συναφείς όρους. Οι τεχνικοί όροι που αναφέρονται στο παράρτημα V του πρωτοκόλλου μπορούν να τροποποιηθούν με διοικητικό διακανονισμό μεταξύ των μερών.

Η Γροιλανδία θα προβεί σε διαρθρωτική μεταρρύθμιση του αλιευτικού τομέα και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα προμηθεύσει πρόγραμμα δημοσιονομικής υποστήριξης κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 11 παράγραφος 6 του προσαρτημένου πρωτοκόλλου και τα περιγραφόμενα στις "Λεπτομέρειες εφαρμογής της δημοσιονομικής υποστήριξης για τη διαρθρωτική πολιτική στον αλιευτικό τομέα της Γροιλανδίας" οι οποίες προσαρτώνται στην παρούσα ανταλλαγή επιστολών.

Οι τροποποιήσεις του τέταρτου πρωτοκόλλου ακολουθούν τις κατευθυντήριες γραμμές που απαριθμούνται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το ολοκληρωμένο πλαίσιο για συμφωνίες αλιευτικής σύμπραξης με τρίτες χώρες [COM(2002) 637 τελικό].

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΣΤΟΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑΣ**

Όταν η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας παρουσίασε το έγγραφό της για το γενικό σχέδιο διαρθρωτικής δράσης («Ένα όραμα για το μέλλον») στο Κοινοβούλιο το φθινόπωρο του 2000, κατέστη σαφές ότι δεν περιελάμβανε ρυθμίσεις για ειδικούς τομείς του κλάδου, αλλά μάλλον περιέγραφε το πλαίσιο των προϋποθέσεων που ήταν αναγκαίες για την εν γένει ανάπτυξη, σε διεθνές επίπεδο, του γροιλανδικού κλάδου.

Ωστόσο, ενδιαμέσως προέκυψε η ανάγκη διαμόρφωσης συγκροτημένης διαρθρωτικής πολιτικής στον αλιευτικό τομέα, εν μέρει διότι το έγγραφο συμφωνίας του κυβερνητικού συνασπισμού τονίζει ότι «... θα επιδιωχθεί ο εμπορικός και πολιτικός διαχωρισμός του κλάδου και των επιχειρήσεών του μέσω σαφέστερων πλαισίων» και ότι «... ο αλιευτικός τομέας πρέπει να καταστεί εμπορικά κερδοφόρος» και εν μέρει διότι ο αλιευτικός τομέας είναι θεμελιώδους σημασίας για την εθνική οικονομία της Γροιλανδίας. Αμφότερες οι ανωτέρω δηλώσεις προϋποθέτουν ότι πρέπει να διαμορφωθεί διαρθρωτική πολιτική για τον αλιευτικό τομέα και ότι η εν λόγω πολιτική είναι λυσιτελής εν προκειμένω.

Η διαρθρωτική πολιτική για τον αλιευτικό τομέα θα ικανοποιήσει επίσης τις επιθυμίες της ΕΕ σε σχέση με την αναπτυξιακή στήριξη την οποία θα λαμβάνει η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας και η οποία προκύπτει από τη σύναψη της συμφωνίας δημοσιονομικής στήριξης. Η συμφωνία θεωρεί δεδομένη την ύπαρξη συνολικής, μακροπρόθεσμης, συγκροτημένης πολιτικής σε συγκεκριμένο τομέα, εν προκειμένω, τον αλιευτικό. Επί του παρόντος η τοπική κυβέρνηση δεν έχει συγκροτημένη αλιευτική πολιτική, είναι λοιπόν μια καλή ευκαιρία να διαμορφωθεί επίσης η εν λόγω πολιτική.

Στόχος της αειφόρου διαρθρωτικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας είναι να δημιουργηθούν το πλαίσιο και οι συνθήκες που θα παράσχουν τις καλύτερες δυνατές προϋποθέσεις για τον κλάδο, μέσω δε αυτών θα εγγυώνται συνεχή ανάπτυξη, απασχόληση και κέρδη. Συναφώς, καίτοι το βάρος θα δοθεί στον αλιευτικό κλάδο, θα πρέπει εντούτοις να λαμβάνεται εκ παραλλήλου υπόψη το γεγονός ότι η ανάπτυξη άλλων τομέων της οικονομίας είναι εξίσου σημαντική.

Η διαρθρωτική πολιτική για τον αλιευτικό τομέα θα καθορίσει απλώς τους δείκτες για την επιδιωκόμενη ανάπτυξη.

Η ευρύτερη δυνατή πολιτική συναίνεση είναι απολύτως απαραίτητη για τη δημιουργία επιτυχούς διαρθρωτικής πολιτικής για τον αλιευτικό τομέα. Επομένως, είναι καίριας σημασίας να υπάρχει ευρεία και ισχυρή πολιτική συναίνεση για τους δείκτες αυτούς, οι οποίοι θα προκύψουν από την πολιτική που θα διαμορφωθεί. Όπως και σε όλους τους άλλους τομείς που καλύπτονται από τη γενική διαρθρωτική πολιτική, είναι σημαντικό η στήριξη, πολιτική αλλά και διοικητική, της εν λόγω συμφωνίας να διατηρηθεί για μεγάλο διάστημα, ώστε να εξασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή της διαρθρωτικής πολιτικής στον αλιευτικό τομέα.

Επομένως, είναι υψίστης σημασίας να εμφανίζεται η Γροιλανδία στις σχέσεις της με την ΕΕ ως αξιόπιστος συνεργαζόμενος εταίρος με σταθερή κυβέρνηση κ.λπ..

Συνοψίζοντας, ο γενικός στόχος της μελλοντικής αλιευτικής πολιτικής μπορεί να διατυπωθεί ως εξής:

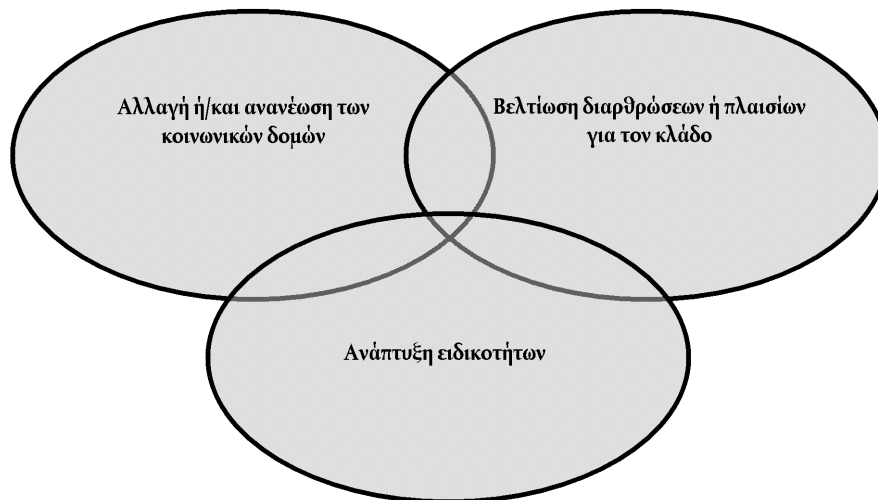
«Πρέπει να αντλήσουμε το μέγιστο μακροπρόθεσμο οικονομικό όφελος από τους αλιεύσιμους πόρους που υπάρχουν στα ύδατα της Γροιλανδίας.»

Η ακολουθούμενη μέχρι τώρα πολιτική εστιαζόταν σε μεγάλο βαθμό σε ζητήματα περισσότερο βραχυπρόθεσμου χαρακτήρα, μεταξύ των οποίων μπορούν να αναφερθούν τα ακόλουθα:

- ενισχύσεις που περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων σύστημα ελάχιστων τιμών, για πετρέλαιο, ενισχύσεις για την ανάπτυξη του κλάδου (ESU), ιδιαίτερο τιμολόγιο ηλεκτρικού ρεύματος και ύδατος για τον αλιευτικό κλάδο, καθώς και διαχείριση της αλιευτικής ικανότητας,
- το ζήτημα της κυριότητας, το οποίο μεταξύ άλλων περιλαμβάνει:
  - τη σύμμεξη κυριότητας και εξουσίας,
  - περιορισμούς στην κυριότητα ποσοτώσεων,
  - περιορισμούς στην πρόσβαση σε άδειες.

Ένας εκ των στόχων είναι να μεταβληθεί ο τρόπος προσέγγισης των προβλημάτων του αλιευτικού κλάδου, έτσι ώστε η εξέταση των ζητημάτων να καταστεί περισσότερο προβλέψιμη και μακροπρόθεσμη. Συναφώς, τα υπάρχοντα προβλήματα που αφορούν τη μέτρηση των κοινωνικοοικονομικών αξιών και τους κέρδους πρέπει να τονιστούν. Χρειάζεται η δημιουργία οικονομικού υποδείγματος για τον αλιευτικό τομέα της Γροιλανδίας, το οποίο θα συμβάλλει ποιοτικά στην εκτίμηση του κοινωνικοοικονομικού προϊόντος και των αποδόσεων.

Σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης, το σχέδιο δράσης για τη γενική διαρθρωτική πολιτική εστιάζει σε τρία σημεία, τα οποία μεμονωμένα αλλά και από κοινού διαδραματίζουν κεντρικό ρόλο για τη μακροπρόθεσμη στρατηγική και ανάπτυξη του κλάδου:



Τα προβλήματα και οι προκλήσεις που αντιπροσωπεύει η διαμόρφωση της διαρθρωτικής πολιτικής για τον αλιευτικό τομέα υπάγονται στα ανωτέρω εστιακά σημεία. Υπάρχει η ανάγκη να δημιουργηθεί ένας παραλληλισμός με το σχέδιο γενικής διαρθρωτικής δράσης, για να συμβαδίσει άλλωστε με τις άλλες πρωτοβουλίες που έχουν χαρακτήρα διαρθρωτικής πολιτικής.

Όσον αφορά τη μελλοντική διαρθρωτική πολιτική για τον αλιευτικό τομέα, θα υπάρχει διαρκής ανάγκη για κάποιου είδους δημόσια ρύθμιση. Τούτο θα επιτευχθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία στους τομείς της αλιείας, της φορολογίας και των οικονομικών.

Στόχος είναι να υποβληθεί πρόταση σχετική με τη διαρθρωτική πολιτική για τον αλιευτικό τομέα στο Κοινοβούλιο της Γροιλανδίας προς συζήτηση κατά τη φθινοπωρινή σύνοδο του 2004. Το χρονοδιάγραμμα για το σύνολο της διαδικασίας δίδεται κατωτέρω. Για να τηρηθεί το εν λόγω χρονοδιάγραμμα πρέπει να περιγραφούν λεπτομερώς — μία προς μία — όλες οι πρωτοβουλίες, ώστε οι εν λόγω πολιτικές πρωτοβουλίες να υλοποιηθούν στα πλαίσια του συνόλου της διαρθρωτικής πολιτικής για τον αλιευτικό τομέα. Επιπλέον, πρόθεση της τοπικής κυβέρνησης είναι ταυτόχρονα να εκπονηθεί και να συνταχθεί ένα οικονομικό υπόδειγμα που θα χρησιμοποιείται ως μέσο αξιολόγησης των πρωτοβουλιών που εξυπηρετούν καλύτερα την κοινωνία και περιγραφής της πραγματικής καταστάσεως στον αλιευτικό τομέα.

Οι ακόλουθοι στόχοι εφαρμόζονται στα κεντρικά σημεία όλων των επιμέρους πολιτικών και στη διαρθρωτική πολιτική εν γένει:

1. οι στόχοι πρέπει να είναι σαφείς και επιτεύξιμοι στο προβλεπόμενο χρονικό διάστημα,
2. πρέπει να είναι μετρήσιμοι, βάσει προκαθορισμένων δεικτών,
3. πρέπει να είναι ελέγξιμοι και
4. οι πρωτοβουλίες που υλοποιούνται ή εκτελούνται πρέπει να επιδέχονται αξιολόγηση βάσει στόχων.

Επιπλέον, πρέπει επίσης να διαφαινεται σαφώς ποιες θα είναι οι συνέπειες, εάν δεν επιτευχθούν οι στόχοι εντός του καθορισμένου χρονικού διαστήματος.

1. Τα κεντρικά σημεία της διαρθρωτικής πολιτικής για την αλιεία.

Τα στοιχεία των μεμονωμένων κεντρικών σημείων απαριθμούνται παρακάτω. Η απαρίθμηση αυτή θα χρησιμοποιηθεί επίσης στη διαμόρφωση του πλαισίου για τη συνεχή διαμόρφωση πολιτικής.

#### 1.1. Ανανέωση των κοινωνικών δομών

Ο δημόσιος τομέας της Γροιλανδίας κυριαρχεί ευρέως στο συνολικό φάσμα των βιομηχανιών, λόγω των πολλών δημόσιων επιχειρήσεων και λόγω των ειδικών γεωγραφικών και οικονομικών συνθηκών στη Γροιλανδία, όπου ο δημόσιος τομέας χειρίζεται διάφορες επιδοτήσεις και ενισχύσεις.

Ο δημόσιος τομέας έχει σε μεγάλο βαθμό δημιουργήσει το πλαίσιο για την εξέλιξη της κοινωνίας της Γροιλανδίας σε σύγχρονη κοινωνία πρόνοιας. Το ερώτημα είναι, ωστόσο, εάν ο δημόσιος τομέας πρέπει να εξακολουθήσει να δεσπόζει στον αλιευτικό τομέα. Η κυβέρνηση πιστεύει ότι είναι καιρός να αξιολογηθεί ποιες θα είναι οι μελλοντικές ρόλοι του δημόσιου τομέα στον αλιευτικό κλάδο της Γροιλανδίας.

Όσον αφορά τη μελλοντική αλιευτική πολιτική, είναι αναγκαίο να εξεταστούν οι ακόλουθοι τομείς:

- «υλικοτεχνική υποδομή»: ο πολιτικός στόχος είναι να εξασφαλιστεί υποδομή που να υποστηρίζει τις βασικές ανάγκες των επιχειρήσεων της Γροιλανδίας, συμπεριλαμβανομένων των αλιευτικών,
- «ιδιοκτησία»: ο πολιτικός στόχος είναι να βελτιωθούν οι δραστηριότητες και η χρηματοοικονομική θέση των τοπικών εταιρειών, ώστε να μπορέσουν να ωριμάσουν και να ιδιωτικοποιηθούν εν όλω ή εν μέρει,
- «ενισχύσεις»: ο πολιτικός στόχος είναι να καταργηθούν εντελώς οι υφιστάμενες ενισχύσεις ή να μειωθούν σε επίπεδο που θα ωθεί περισσότερο τον κλάδο προς την αγορά. Αυτό ισχύει τόσο για τις άμεσες όσο και για τις έμμεσες ενισχύσεις, συμπεριλαμβανομένων των υφιστάμενων βιομηχανικών τιμολογίων ηλεκτρικού ρεύματος και ύδατος, των ελάχιστων τιμών για τις πρώτες ύλες, των ενισχύσεων πετρελαίου για τα σκάφη και του υφιστάμενου καθεστώτος εμπορικής στήριξης (ESU),
- «απλούστευση»: ο πολιτικός στόχος είναι να πραγματοποιηθεί η διαρθρωτική προσαρμογή στην ξηρά και στη θάλασσα με τρόπο που να μειωθούν σημαντικά οι δημόσιες επιχορηγήσεις και οι δι επιδοτήσεις.

### 1.2. Βελτίωση του πλαισίου για τον αλιευτικό κλάδο

Η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας δημιουργεί, μέσω της νομοθεσίας και των κανονιστικών ρυθμίσεων, πλαίσια και συνθήκες για τον αλιευτικό κλάδο. Αυτό ισχύει για τομείς όπως:

- «επενδύσεις»: χορήγηση επιχειρηματικού κεφαλαίου. Το πλαίσιο εντός του οποίου μπορούν να χορηγούνται περισσότερα επιχειρηματικά κεφάλαια για τη βελτίωση της αλιείας της Γροιλανδίας, με τελικό στόχο τη μείωση της δημόσιας χρηματοδοτικής παρέμβασης,
- «διαχείριση πόρων»: απαιτείται αξιολόγηση του ισχύοντος συστήματος ποσοτώσεων και των τεχνικών μέτρων ελέγχου. Η αξιολόγηση θα πρέπει να γίνει για να διατηρηθεί η αειφόρος ανάπτυξη της αλιείας,
- «παροχή βιολογικών συμβουλών»: στον τομέα της παροχής βιολογικών συμβουλών ο πολιτικός στόχος είναι να βελτιωθούν με συνδυασμένες προσπάθειες οι επιστημονικές γνώσεις για τη βιομάζα των ιχθύων και οστρακοειδών,
- «ανάπτυξη»: ο πολιτικός στόχος είναι να ευρευθούν και να αναπτυχθούν νέα εμπορικά είδη και επίσης να αναπτυχθούν μέθοδοι για τη χρησιμοποίηση των νέων αυτών πόρων. Η χρησιμοποίηση των νέων ειδών στην αλιεία θα γίνεται σύμφωνα με την αρχή της αειφόρου ανάπτυξης.

Σε όλους τους τομείς που επηρεάζουν τις δυνατότητες και τις συνθήκες των διαφόρων επιχειρήσεων, είναι καθήκον της κυβέρνησης να εξασφαλίσει ικανοποιητικά πλαίσια και προϋποθέσεις. Στόχος είναι να εξασφαλιστεί ο συντονισμός των προσαρμογών σε καθένα από τους τομείς αυτούς για την επίτευξη ενός κοινού σκοπού.

### 1.3. Ανάπτυξη ειδικοτήτων — εκπαίδευση και αγορά εργασίας

Οι πολιτικές για την εκπαίδευση και την αγορά εργασίας διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην ανάπτυξη του δημόσιου αλλά και του ιδιωτικού τομέα στην Γροιλανδία. Η ικανότητα και η προθυμία για μάθηση είναι προϋπόθεση για να δημιουργηθούν και να χρησιμοποιηθούν με βέλτιστο τρόπο τα πλαίσια της πολιτικής για τον κλάδο. Μία από τις προκλήσεις που αντιμετωπίζει η αλιεία είναι η ικανότητα χειρισμού της αναγκαίας και συνεχούς ανάπτυξης ειδικοτήτων των εργαζομένων σε ολόκληρο τον αλιευτικό κλάδο της Γροιλανδίας.

Η προϋπόθεση «ενισχυμένη ανάπτυξη ειδικοτήτων» δημιουργείται, μεταξύ άλλων, με:

- «εκπαίδευση και αγορά εργασίας»: ο πολιτικός στόχος είναι να εξασφαλιστεί η κατάλληλη χρησιμοποίηση και ανάπτυξη του διαθέσιμου εργατικού δυναμικού της Γροιλανδίας. Οι διαρθρωτικές προσαρμογές θα δημιουργήσουν την ανάγκη να προσαρμοστεί το εργατικό δυναμικό σε τροποποιημένες ή νέες μορφές παραγωγής τόσο στις χερσαίες εγκαταστάσεις όσο και επί των αλιευτικών σκαφών.

### 2. Προϋπολογισμός της κυβέρνησης για το 2004

Ο προϋπολογισμός της κυβέρνησης για το 2004 θα δημοσιευθεί πριν από τις αρχές Αυγούστου 2003. Η εξέταση του προϋπολογισμού θα πραγματοποιηθεί κατά τη φθινοπωρινή σύνοδο του Κοινοβουλίου της Γροιλανδίας για το 2003 και ο προϋπολογισμός αναμένεται να εγκριθεί στις 15 Νοεμβρίου 2003 ή και νωρίτερα.

Ο προϋπολογισμός της κυβέρνησης για το 2004 ενσωματώνει την αύξηση του ποσού που διατίθεται για τη διοίκηση στον τομέα που καλύπτει το Υπουργείο Αλιείας, Θήρας και Γεωργίας. Η αύξηση αυτή αναμένεται να βελτιώσει τις δυνατότητες του υπουργείου ως προς την πραγματοποίηση των αναγκαίων ποιοτικών αξιολογήσεων των οικονομικών συνεπειών διαφόρων πρωτοβουλιών, για παράδειγμα, μέσω της κατάρτισης, παρακολούθησης, συντήρησης και ανάλυσης οικονομικών υποδειγμάτων για την αλιεία, τόσο στη Γροιλανδία όσο και παγκοσμίως. Επιπλέον, η ενδυνάμωση των νομικών αρμοδιοτήτων του υπουργείου θα βελτιώσει τις υπηρεσίες της κυβέρνησης όσον αφορά τις ρυθμιστικές πτυχές της τοπικής, περιφερειακής, διμερούς και διεθνούς αλιείας.

## 3. Χρονοδιάγραμμα

Χρόνος	Αντικείμενο	Παρατηρήσεις
30 Ιουνίου 2003	Αποφασίζεται η στήριξη από τον προϋπολογισμό	Η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνάπτουν συμφωνία δημοσιονομικής στήριξης. Η συμφωνία περιγράφεται στις επεξηγηματικές σημειώσεις του προϋπολογισμού της κυβέρνησης για το 2004, ο οποίος θα υποβληθεί στο Κοινοβούλιο της Γροιλανδίας κατά τη φθινοπωρινή σύνοδο του 2003.
Αύγουστος 2003	Συνιστάται ομάδα καθοδήγησης	Συνιστάται ομάδα καθοδήγησης για το συντονισμό του όλου έργου. Τα μέλη της περιλαμβάνουν τους διευθυντές των αφορωμένων υπουργείων (γραμματεία του συμβουλίου, Υπουργείο Εξωτερικών, Υπουργείο Οικονομικών, Υπουργείο Αλιείας, Θήρας και Γεωργίας, Υπουργείο Εμπορίου και Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού, Θρησκευμάτων και Επιστημών), με αναπληρωτές τον επικεφαλής του γραφείου διαρθρωτικής πολιτικής και τους προέδρους των μεμονωμένων ομάδων εργασίας. Τα μέλη της ομάδας καθοδήγησης συνεδριάζουν τακτικά και ενημερώνονται για την πρόοδο που σημειώνουν οι ομάδες εργασίας.
Αύγουστος 2003	Η ομάδα καθοδήγησης συνιστά τρεις ομάδες εργασίας	Το προσχέδιο διαρθρωτικής πολιτικής για τον αλιευτικό τομέα εγκρίνεται από την ομάδα καθοδήγησης. Το προσχέδιο πρέπει να περιέχει τουλάχιστον: Τρεις ομάδες εργασίας για τα ακόλουθα κεντρικά σημεία: 1. ανάνεωση των κοινωνικών δομών 2. βελτίωση του πλαισίου για τον αλιευτικό κλάδο 3. ανάπτυξη ειδικοτήτων
Αύγουστος 2003	Αρχίζει ο σχεδιασμός σεμιναρίου αλιευτικής πολιτικής	Για να επιτευχθεί ο ευρύτερος δυνατός διάλογος για τη διαρθρωτική πολιτική στον αλιευτικό τομέα, τα αποτελέσματα των ομάδων εργασίας θα παρουσιαστούν στους σημαντικότερους φορείς του αλιευτικού κλάδου σε σεμινάριο.
Τέλος Φεβρουαρίου 2004	Οι ομάδες εργασίας παραδίδουν το σχέδιό τους για επιμέρους πολιτικές	Οι μεμονωμένες ομάδες εργασίας έχουν τελειώσει το έργο τους και έχουν συντάξει πρόταση για τις επιμέρους πολιτικές επί των θεμάτων που περιλαμβάνει το κεντρικό σημείο, με το οποίο ασχολήθηκε η ομάδα εργασίας.
Μάιος 2004	Η κυβέρνηση διοργανώνει σεμινάριο αλιευτικής πολιτικής, στο οποίο συζητείται σχέδιο διαρθρωτικής πολιτικής για την αλιεία.	Το σεμινάριο πραγματοποιείται με τη συμμετοχή των σημαντικότερων φορέων του αλιευτικού κλάδου. Καλούνται να εκδηλωθούν αντιδράσεις στις παρουσιάσεις που βασίζονται στις προτάσεις των τριών ομάδων εργασίας για τις επιμέρους πολιτικές.
Αύγουστος 2004	Πρόταση διαρθρωτικής πολιτικής για την αλιεία παραδίδεται στο Κοινοβούλιο της Γροιλανδίας	Η κυβέρνηση παραδίδει την πρότασή της για τη διαρθρωτική πολιτική στον αλιευτικό τομέα της Γροιλανδίας προς εξέταση κατά τη φθινοπωρινή σύνοδο του Κοινοβουλίου της Γροιλανδίας.
Φθινόπωρο 2004	Εξέταση της πρότασης για τη διαρθρωτική πολιτική στον αλιευτικό τομέα από το Κοινοβούλιο της Γροιλανδίας	

Χρόνος	Αντικείμενο	Παρατηρήσεις
Δεκέμβριος 2004	Πρώτη έκθεση προς την Επιτροπή	Στην έκθεση προς την Επιτροπή προσδιορίζονται συγκεκριμένοι στόχοι για το εναπομένον χρονικό διάστημα της συμφωνίας δημοσιονομικής στήριξης (2005 και 2006). Σε σχέση με την πολιτική εξέταση της πρότασης της κυβέρνησης για τη διαρθρωτική πολιτική αλιείας στη Γροιλανδία, έχουν εμφανιστεί νέοι στόχοι σύμφωνα με τις αρχές του τομέα της δημοσιονομικής στήριξης.
Δεκέμβριος 2005	Δεύτερη έκθεση προς την Επιτροπή	Η δεύτερη ετήσια έκθεση προς την Επιτροπή θα είναι η πρώτη που αναφέρεται στην πορεία των πρωτοβουλιών που υλοποιήθηκαν μετά την παρουσίαση της διαρθρωτικής πολιτικής για την αλιεία. Στην έκθεση αυτή μπορεί επίσης να ενσωματωθεί και η αξιολόγηση των πρωτοβουλιών που υλοποιήθηκαν.
Δεκέμβριος 2006	Τρίτη έκθεση προς την Επιτροπή	Η τρίτη και τελευταία έκθεση στη διάρκεια του πρωτοκόλλου IV. Η έκθεση παρακολουθεί την εξέλιξη των πρωτοβουλιών που υλοποιήθηκαν μετά την παρουσίαση της διαρθρωτικής πολιτικής για την αλιεία.

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

που τροποποιεί το τέταρτο πρωτόκολλο για τον καθορισμό των όρων που αφορούν την αλιεία οι οποίοι προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου

Μετά τη συνεδρίαση της κοινής επιτροπής στις 16-18 Ιουνίου 2003, το τέταρτο πρωτόκολλο <sup>(1)</sup>, τροποποιείται ως εξής, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2004:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 1

1. Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται στις αλιευτικές δραστηριότητες από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Οι ποσοστώσεις του άρθρου 2 της συμφωνίας καθορίζονται κάθε έτος με βάση τα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία. Υπολογίζονται ως το υπόλοιπο των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων της Γροιλανδίας, αφού αφαιρεθούν οι ποσότητες που εμφανίζονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 7 της συμφωνίας και που προσδιορίζονται στο άρθρο 2, αλλά δεν υπερβαίνουν τις ακόλουθες ποσότητες:

(σε τόνους)

Είδη (τόνοι)	Δυτικό απόθεμα (NAFO 0/1)	Ανατολικό απόθεμα (ICES XIV/V)
Γάδος	pm <sup>(1)</sup>	
Σεβαστός	0 <sup>(2)</sup>	25 500 <sup>(3)</sup>
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας	1 500 <sup>(4)</sup>	9 000 <sup>(5)</sup>
Γαρίδα	4 000	5 675
Ιππόγλωσσα Ατλαντικού	200 <sup>(6)</sup>	1 000 <sup>(6)</sup>
Καπελάνος		<sup>(7)</sup>
Γρεναδιέρος των βράχων	1 350	2 000
Κάβουρας Αρκτικής	1 000	
Παρεμπίπτοντα αλιεύματα	2 000 <sup>(8)</sup>	

<sup>(1)</sup> Σε περίπτωση ανάκτησης του αποθέματος, η Κοινότητα μπορεί να αλιεύσει έως 31 000 τόνους, με αντίστοιχη αύξηση του τμήματος της χρηματικής αποζημίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2. Η αλιεία του επιτρέπεται είτε στα ανατολικά είτε στα δυτικά ύδατα.

<sup>(2)</sup> Η Κοινότητα μπορεί να ζητήσει αύξηση της ποσόστωσης, έως το τέλος Νοεμβρίου για το επόμενο έτος, με ανώτατο όριο 5 500 τόνους και με αντίστοιχη αύξηση του τμήματος της χρηματικής αποζημίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2.

<sup>(3)</sup> Η αλιεία του επιτρέπεται είτε στα ανατολικά είτε στα δυτικά ύδατα και 20 000 τόνοι κατ' ανώτατο όριο μπορεί να αλιευθεί με πελαγική τράτα. Τα αλιεύματα που προέρχονται από τράτες βυθού και από πελαγικές τράτες πρέπει να αναφέρονται χωριστά. Η Κοινότητα μπορεί να ζητήσει αύξηση της ποσόστωσης, έως το τέλος Νοεμβρίου για το επόμενο έτος, με ανώτατο όριο 47 320 τόνους και με αντίστοιχη αύξηση του τμήματος της χρηματικής αποζημίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2.

<sup>(4)</sup> Οι 500 τόνοι επιτρέπεται να αλιευθούν είτε στα βόρεια είτε στα νότια ύδατα σε συνεννόηση με τις αρχές της Γροιλανδίας.

<sup>(5)</sup> Ο αριθμός αυτός μπορεί να αναθεωρηθεί με βάση τη συμφωνία για την κατανομή αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ παράκτιων χωρών. Η διαχείριση αυτού του είδους αλιείας θα γίνεται μέσω του περιορισμού του αριθμού των σκαφών που αλιεύουν ταυτόχρονα.

<sup>(6)</sup> Εάν τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα κοινοτικών σκαφών σε ιππόγλωσσα του Ατλαντικού κατά την αλιεία γάδου και σεβαστού με τράτα συνεπάγονται υπέρβαση των κοινοτικών ποσοστώσεων ιππόγλωσσας του Ατλαντικού, οι αρχές της Γροιλανδίας θα προτείνουν λύσεις, ώστε η κοινοτική αλιεία γάδου και σεβαστού να μπορεί να συνεχιστεί έως την εξάντληση των ποσοστώσεων γάδου και σεβαστού.

<sup>(7)</sup> 7,7 % του ΤΑC καπελάνου για την περίοδο.

<sup>(8)</sup> Αφορά τα συνδυασμένα παρεμπίπτοντα αλιεύματα γάδου, γατόπαρου, σελαχιού, ποντικίου και μπρόσμιου. Οι ποσότητες παρεμπίπτοντων αλιευμάτων γάδου δεν πρέπει να υπερβούν τους 100 τόνους. Η αλιεία του επιτρέπεται είτε στα ανατολικά είτε στα δυτικά ύδατα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 209 της 2.8.2001, σ. 2.



3. Η ποσόστωση γαρίδας στην ανατολική Γροιλανδία επιτρέπεται να αλιεύεται σε περιοχές δυτικώς της Γροιλανδίας, υπό τον όρο ότι έχουν προβλεφθεί ρυθμίσεις για μεταφορές ποσοστώσεων μεταξύ πλοιοκτητών της Γροιλανδίας και της Κοινότητας από εταιρεία σε εταιρεία. Η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας θα αναλάβει να διευκολύνει τις ρυθμίσεις αυτές. Οι μεταφορές ποσοστώσεων μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο έως την ποσότητα των 2 000 τόνων ετησίως σε περιοχές της δυτικής Γροιλανδίας. Η αλιεία των κοινοτικών σκαφών πρέπει να πραγματοποιείται υπό τους ίδιους όρους που καθορίζονται στην άδεια που χορηγείται στον πλοιοκτήτη της Γροιλανδίας.

4. Θα διατεθούν εγκρίσεις για πειραματική αλιεία για δοκιμαστική περίοδο έξι μηνών το πολύ η καθεμία, σύμφωνα με το άρθρο 9 και το παράρτημα V.

5. Όταν τα μέρη συμπεράνουν ότι οι πειραματικές περίοδοι έχουν αποφέρει θετικά αποτελέσματα, η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας θα καταναίμει το 50 % των αλιευτικών δυνατοτήτων για τα νέα είδη στον κοινοτικό στόλο, έως τη λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου. Τούτο, με αντίστοιχη αύξηση του τμήματος της χρηματικής αποζημίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2.»

2. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Οι ποσότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 7 της συμφωνίας καθορίζονται στα ακόλουθα επίπεδα ετησίως:

(σε τόνους)

Είδη	Δυτικό απόθεμα (NAFO 0/1)	Ανατολικό απόθεμα (ICES XIV/V)
Γάδος	50 000 (1)	
Σεβαστός	2 500	5 000
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας	4 700	4 000
Γαρίδα	25 000	1 500

(1) Επιτρέπεται η αλιεία του είτε στα δυτικά είτε στα ανατολικά ύδατα.»

3. Το άρθρο 3 καταργείται.

4. Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

Τα μέρη προωθούν την διεξαγωγή πειραματικής αλιείας με στόχο, μεταξύ άλλων, βαθύβια είδη, κεφαλόποδα, αχιβάδες και καπελάνο (δυτικό απόθεμα) στα ύδατα της Γροιλανδίας. Για το σκοπό αυτό, διεξάγουν διαβουλεύσεις οποτεδήποτε υποβληθεί σχετική αίτηση από ένα εκ των μερών και καθορίζουν κατά περίπτωση τα αφορώμενα είδη, τους όρους και τις λοιπές παραμέτρους. Τα μέρη θέτουν σε εφαρμογή την πειραματική αλιεία κατά τα οριζόμενα στο παράρτημα V.»

5. Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 11

1. Η χρηματική αποζημίωση που αναφέρεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας καθορίζεται, κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, στο ποσό των 42 820 000 ευρώ ανά έτος το οποίο είναι καταβλητέο κατά την έναρξη κάθε αλιευτικής περιόδου.

2. Το τμήμα της χρηματικής αποζημίωσης που ανέρχεται σε 31 760 679 ευρώ θεωρείται ότι αντιπροσωπεύει το αντιστάθμισμα των αλιευτικών δυνατοτήτων. Το ποσό αυτό αναπροσαρμόζεται κατά τη διάρκεια κάθε αλιευτικής περιόδου, όποτε χορηγούνται στην Κοινότητα συμπληρωματικές ποσοστώσεις, πέραν των ποσοτήτων των ποσοστώσεων που αναφέρονται στον πίνακα του άρθρου 1. Η αναπροσαρμογή υπολογίζεται με βάση τις αγοραίες τιμές των διαφόρων ειδών, για τα οποία χορηγούνται οι συμπληρωματικές ποσοστώσεις.

3. Η Γροιλανδία διαθέτει στην Κοινότητα ποσότητα 20 000 τόνων ισοδύναμου γάδου, την οποία η Κοινότητα μπορεί να χρησιμοποιήσει για την απόκτηση συμπληρωματικών αλιευτικών δυνατοτήτων. Η αναπροσαρμοσμένη αποζημίωση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 μπορεί να αφορά το 50 % κατ' ανώτατο όριο του εν λόγω ισοδύναμου γάδου.

4. Η διαδικασία που πρέπει να ακολουθείται όσον αφορά την κατανομή συμπληρωματικών αλιευτικών δυνατοτήτων βάσει του άρθρου 8 της συμφωνίας καθορίζεται στο παράρτημα III.
5. Η χρηματική συνεισφορά που προκύπτει από την άμεση πληρωμή των αδειών από τους πλοιοκτήτες θα αφαιρείται από τη συνολική κοινοτική αποζημίωση που προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1. Τα τέλη έκδοσης αδειών ανά είδος και ανά τόνο που κατανέμονται στα σκάφη καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα VI. Οι τεχνικές λεπτομέρειες εφαρμογής για τη χορήγηση των αδειών αλιείας καθορίζονται με διοικητικό διακανονισμό μεταξύ των μερών.
6. Η Γροιλανδία θέτει σε εφαρμογή δημοσιονομική στήριξη προς τον αλιευτικό τομέα για τα τρία απομένοντα έτη του πρωτοκόλλου, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις πολιτικής που έχουν αναληφθεί με την από 12ης Ιουνίου 2003 επιστολή του πρωθυπουργού της Γροιλανδίας προς τον πρόεδρο κ. Prodi. Οι κατευθύνσεις σχετικά με τη στρατηγική και τους στόχους της μεταρρύθμισης της αλιευτικής πολιτικής της Γροιλανδίας, όπως αυτή ορίζεται και προγραμματίζεται ανεξάρτητα και αυτόνομα από την τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας, καθώς και οι τεχνικές λεπτομέρειες που αφορούν τον καθορισμό, την υλοποίηση και την παρακολούθηση της δημοσιονομικής στήριξης προς τον αλιευτικό τομέα της Γροιλανδίας, καθορίζονται με διοικητική συμφωνία μεταξύ της Γροιλανδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η Γροιλανδία διαθέτει 500 000 ευρώ για την αύξηση του προϋπολογισμού του ισοτιπούτου φυσικών πόρων της Γροιλανδίας.»
6. Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 14
- Το αργότερο έως την 30ή Ιουνίου 2005, τα μέρη θα αξιολογήσουν την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου για να προετοιμάσουν τις διαπραγματεύσεις για την επόμενη συμφωνία.»
7. Το παράρτημα I καταργείται.
8. Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα V:
- «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V
- Λεπτομέρειες εφαρμογής της πειραματικής αλιείας
- Η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποφασίζουν από κοινού, όσον αφορά τους φορείς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον καταλληλότερο χρόνο και τις ρυθμίσεις για την εφαρμογή της πειραματικής αλιείας. Για να διευκολυνθεί το εξερευνητικό έργο των σκαφών, η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας (μέσω του ισοτιπούτου φυσικών πόρων της Γροιλανδίας) παρέχει τις υπάρχουσες επιστημονικές και λοιπές βασικές πληροφορίες.
- Ο αλιευτικός κλάδος της Γροιλανδίας συνεργάζεται στενά (συντονισμός και διάλογος για τις ρυθμίσεις που αφορούν την πειραματική αλιεία).
- Διάρκεια των περιόδων: έξι μήνες κατ' ανώτατο όριο και τρεις μήνες κατ' ελάχιστο, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά τα μέρη.
- Επιλογή των υποψηφίων για την υλοποίηση των πειραματικών περιόδων:
- Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιεί στις αρχές της Γροιλανδίας τις αιτήσεις για έκδοση αδειών πειραματικής αλιείας. Ένας τεχνικός φάκελος προσδιορίζει:
- τα τεχνικά χαρακτηριστικά του σκάφους,
  - το επίπεδο αλιευτικής εμπειρίας των αξιωματικών του σκάφους,
  - την πρόταση για τις τεχνικές παραμέτρους της περιόδου (διάρκεια, εργαλεία, περιοχές εξερεύνησης κ.λπ.).
- Η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας διοργανώνει τεχνικό διάλογο των υπηρεσιών της κυβέρνησης της Γροιλανδίας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με τους ενδιαφερόμενους πλοιοκτήτες, εάν το κρίνει αναγκαίο.
- Πριν από την έναρξη της περιόδου, οι πλοιοκτήτες υποβάλλουν στις αρχές της Γροιλανδίας και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή:
- δήλωση των αλιευμάτων που βρίσκονται ήδη επί του σκάφους,
  - τα τεχνικά χαρακτηριστικά των αλιευτικών εργαλείων που θα χρησιμοποιηθούν για την περίοδο,
  - βεβαίωση ότι συμμορφώνονται με τους κανονισμούς αλιείας της Γροιλανδίας.

Στη διάρκεια της περιόδου στη θάλασσα, οι πλοιοκτήτες των υπόψη σκαφών:

- υποβάλλουν στο ινστιτούτο φυσικών πόρων της Γροιλανδίας, στις αρχές της Γροιλανδίας και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή εβδομαδιαία έκθεση για τα αλιεύματα ανά ημέρα και ανά ανάσυρση δικτύων, συμπεριλαμβανομένης της περιγραφής των τεχνικών παραμέτρων της περιόδου (θέση, βάθος, ημερομηνία και ώρα, αλιεύματα και άλλες παρατηρήσεις ή σχόλια),
- ανακοινώνουν τη θέση, την ταχύτητα και την κατεύθυνση του σκάφους με VMS,
- εξασφαλίζουν την παρουσία επί του σκάφους ενός Γροιλανδού επιστημονικού παρατηρητή ή ενός παρατηρητή που έχει επιλεγεί από τις αρχές της Γροιλανδίας. Ο ρόλος του παρατηρητή θα είναι να συλλέγει επιστημονικές πληροφορίες από τα αλιεύματα, καθώς και να λαμβάνει δείγματα αλιευμάτων. Ο παρατηρητής έχει μεταχείριση αξιωματικού του πλοίου και ο πλοιοκτήτης καλύπτει τα έξοδα διαβίωσης του παρατηρητή κατά την παραμονή του στο σκάφος. Η απόφαση σχετικά με το χρόνο επιβίβασης του παρατηρητή επί του σκάφους, τη διάρκεια της παραμονής του, τον λιμένα επιβίβασης και αποβίβασης καθορίζονται σε συμφωνία με τις αρχές της Γροιλανδίας. Εκτός αντίθετης συμφωνίας μεταξύ των μερών, το σκάφος δεν μπορεί να υποχρεωθεί ποτέ να καταπλεύσει σε λιμένα περισσότερες από μία φορές ανά δίμηνο,
- υποβάλλουν τα σκάφη σε επιθεώρηση κατά την έξοδο από τα ύδατα της Γροιλανδίας, εάν το ζητήσουν οι αρχές της Γροιλανδίας,
- φροντίζουν να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς αλιείας της Γροιλανδίας.

Τα αλιεύματα, συμπεριλαμβανομένων των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων, τα οποία αλιεύονται στη διάρκεια της επιστημονικής εξόρμησης, παραμένουν στην κυριότητα του πλοιοκτήτη.

Οι αρχές της Γροιλανδίας ορίζουν έναν υπεύθυνο επικοινωνίας, αρμόδιο για την αντιμετώπιση των τυχόν απρόβλεπτων προβλημάτων που θα μπορούσαν να παρακωλύσουν την εξέλιξη της πειραματικής αλιείας.»

#### 9. Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα VI:

##### «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Τέλη έκδοσης αδειών

Ισχύουν τα ακόλουθα τέλη <sup>(1)</sup>:

Είδη	Ευρώ ανά τόνο
Σεβαστός	52
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας	85
Γαρίδα	74
Ιππόγλωσσα Ατλαντικού	199
Καπελάνος	7
Γρεναδιέρος των βράχων	10
Κάβουρας Αρκτικής	122

<sup>(1)</sup> Τα τέλη μπορούν να προσαρμόζονται περιοδικά με διοικητικό διακανονισμό μεταξύ των μερών, λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης στην αγορά και στον αλιευτικό τομέα.»

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 2003

για την τροποποίηση των αποφάσεων 97/375/ΕΚ, 98/23/ΕΚ και 98/198/ΕΚ με τις οποίες επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να εφαρμόσει μέτρα παρέκκλισης από το άρθρο 28ε παράγραφος 1, και τα άρθρα 6 και 17 της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλων εργασιών

(2003/909/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την έκτη οδηγία 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλων εργασιών κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με επιστολή που παραλήφθηκε από τη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής στις 22 Οκτωβρίου 2003, το Ηνωμένο Βασίλειο ζήτησε την παράταση των αποφάσεων του Συμβουλίου 92/546/ΕΟΚ της 23ης Νοεμβρίου 1992 <sup>(2)</sup>, 95/252/ΕΚ της 29ης Ιουνίου 1995 <sup>(3)</sup> και 97/375/ΕΚ της 9ης Ιουνίου 1997 <sup>(4)</sup>, οι οποίες του επιτρέπουν να εφαρμόσει μέτρα παρέκκλισης από το άρθρο 28ε παράγραφος 1 και τα άρθρα 6 και 17 της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ. Το Ηνωμένο Βασίλειο ζήτησε επίσης την αύξηση του ανώτατου ορίου κύκλου εργασιών για το απλοποιημένο σύστημα λογιστικής ταμείου, το οποίο είχε εγκριθεί με την απόφαση 97/375/ΕΚ από 600 000 σε 660 000 λίρες στερλίνες.
- (2) Η απόφαση 98/23/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1997 <sup>(5)</sup>, επιτρέπει στο Ηνωμένο Βασίλειο να λάβει μέτρα κατά της φοροαποφυγής και της φοροδιαφυγής στον τομέα των ενδοκοινοτικών αποκτήσεων μεταξύ των μερών που συνδέονται με ειδική σχέση μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003.
- (3) Η απόφαση 98/198/ΕΚ του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1998 <sup>(6)</sup>, επιτρέπει στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίζει το δικαίωμα προς έκπτωση του ενοικιαστή ή του μισθωτή χρηματοδοτικής μίσθωσης στο 50 % του ΦΠΑ που επιβάλλεται στις δαπάνες ενοικίασης ή χρηματοδοτικής μίσθωσης ενός επιβατικού αυτοκινήτου που διαθέτει η επιχείρηση, όταν το εν λόγω αυτοκίνητο χρησιμοποιείται για ιδιωτικούς σκοπούς και να μην εξομοιώνει προς παροχές υπηρεσιών εξ επαχθούς αιτίας τη χρησιμοποίηση, από υποκείμενο στο φόρο, για ιδιωτικούς σκοπούς, αυτοκινήτου που διαθέτει η επιχείρηση στο πλαίσιο ενοικίασης ή χρηματοδοτικής μίσθωσης. Δεδομένου ότι η εν λόγω παρέκκλιση απαλλάσσει τον ενοικιαστή ή τον μισθωτή χρηματοδοτικής μίσθωσης

από την υποχρέωση καταχώρισης των χιλιομέτρων που διένυσαν για ιδιωτικούς σκοπούς με αυτοκίνητα που διαθέτει η επιχείρηση και να δηλώνουν, για κάθε όχημα, τον φόρο που οφείλεται επί των χιλιομέτρων που διανύθηκαν για ιδιωτικούς σκοπούς, αποτελεί απλοποίηση. Η εν λόγω παρέκκλιση εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003, ημερομηνία κατά την οποία λήγει.

- (4) Η απόφαση 97/375/ΕΚ επιτρέπει στο Ηνωμένο Βασίλειο να εφαρμόσει ένα ειδικό προαιρετικό σύστημα στο πλαίσιο του οποίου ο φόρος υπολογίζεται βάσει των πληρωμών και των εισπράξεων σε μετρητά (σύστημα λογιστικής ταμείου) από επιχειρήσεις με ανώτατο όριο κύκλου εργασιών 600 000 λίρες στερλίνες. Το σύστημα αυτό αποτελεί απλοποίηση για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003, ημερομηνία κατά την οποία λήγει.
- (5) Τα νομικά και πραγματικά περιστατικά που δικαιολόγησαν την εφαρμογή των εν λόγω ειδικών μέτρων δεν έχουν αλλάξει και εξακολουθούν να ισχύουν. Ωστόσο, τα μέτρα έχουν εγκριθεί δυνάμει της απόφασης 98/198/ΕΚ και επιτρέπουν στο Ηνωμένο Βασίλειο να περιορίσει το δικαίωμα προς έκπτωση του ενοικιαστή ή του μισθωτή χρηματοδοτικής μίσθωσης στο 50 % του ΦΠΑ που επιβάλλεται στις δαπάνες ενοικίασης ή χρηματοδοτικής μίσθωσης ενός επιβατικού αυτοκινήτου που διαθέτει η επιχείρηση, όταν το αυτοκίνητο αυτό χρησιμοποιείται για ιδιωτικούς σκοπούς και να μην εξομοιώνει προς παροχές υπηρεσιών εξ επαχθούς αιτίας τη χρησιμοποίηση, από υποκείμενο στο φόρο, για ιδιωτικούς σκοπούς, αυτοκινήτου που διαθέτει η επιχείρηση στο πλαίσιο ενοικίασης ή χρηματοδοτικής μίσθωσης, μπορεί να επηρεασθούν από προδικαστική απόφαση (υπόθεση C-17/01), επί της οποίας το Δικαστήριο δεν έχει ακόμη αποφανθεί. Το Δικαστήριο καλείται να αποφανθεί ως προς την εγκυρότητα πρακτικής που συνίσταται στον περιορισμό σε 50 % του δικαιώματος προς έκπτωση του ΦΠΑ που επιβάλλεται σε όλες τις δαπάνες που αφορούν οχήματα (αγορά, ενοικίαση, έξοδα λειτουργίας). Η έκβαση της διαδικασίας όσον αφορά το προδικαστικό αυτό ερώτημα μπορεί να έχει μεγάλη σημασία για το αν τα εν λόγω μέτρα μπορούν να επιτραπούν στο μέλλον δυνάμει του άρθρου 27 της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΚ. Η αιτηθείσα αύξηση σε 660 000 λίρες στερλίνες του ανώτατου ορίου κύκλου εργασιών που είχε καθορισθεί σε 600 000 λίρες στερλίνες με την απόφαση 97/375/ΕΚ, είναι σύμφωνη με τον πληθωρισμό.
- (6) Η άδεια που έχει χορηγηθεί με τις αποφάσεις 98/23/ΕΚ και 97/375/ΕΚ θα πρέπει συνεπώς να παραταθεί μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006. Η άδεια που έχει χορηγηθεί με την απόφαση 98/198/ΕΚ θα πρέπει συνεπώς να παραταθεί μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2004. Η προθεσμία αυτή θα επιτρέψει την αξιολόγηση της παρέκκλισης βάσει της απόφασης του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-17/01. Η αύξηση του ανώτατου ορίου του κύκλου εργασιών σε 660 000 λίρες στερλίνες αντιστοιχεί στον πληθωρισμό και, ως εκ τούτου, θα πρέπει να επιτραπεί.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/92/ΕΚ (ΕΕ L 260 της 11.10.2003, σ. 8).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 351 της 2.12.1992, σ. 34.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 159 της 11.7.1995, σ. 19.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 158 της 17.6.1997, σ. 43· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2000/435/ΕΚ (ΕΕ L 172 της 12.7.2000, σ. 24).

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 8 της 14.1.1998, σ. 24· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2000/435/ΕΚ.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 76 της 13.3.1998, σ. 31· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2000/747/ΕΚ (ΕΕ L 302 της 1.12.2000, σ. 63).

- (7) Η εν λόγω παρέκκλιση δεν έχει επιπτώσεις στους ιδίους πόρους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που προέρχονται από τον φόρο προστιθέμενης αξίας.
- (8) Δεδομένου του επείγοντος χαρακτήρα του θέματος, προκειμένου να αποφευχθεί νομικό κενό, επιβάλλεται να χορηγηθεί εξαίρεση από την περίοδο των έξι εβδομάδων που προβλέπεται στην παράγραφο I (3) του πρωτοκόλλου σχετικά με το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στις συνθήκες για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 της απόφασης 97/375/ΕΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 17 παράγραφος 1 της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να εφαρμόσει ένα προαιρετικό μέτρο, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006, βάσει του οποίου οι επιχειρήσεις με ετήσιο κύκλο εργασιών που δεν υπερβαίνει τις 660 000 λίρες στερε-

λίνες μεταθέτουν το δικαίωμα προς έκπτωση του φόρου μέχρι τη στιγμή που ο φόρος αυτός καταβάλλεται στον προμηθευτή.»

Άρθρο 2

Στο άρθρο 1 της απόφασης 98/23/ΕΚ, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2003» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2006».

Στο άρθρο 3 της απόφασης 98/198/ΕΚ, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2003» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2004».

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. MATTEOLI

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 22ας Δεκεμβρίου 2003**  
**για το διορισμό του ειδικού συντονιστή του συμφώνου σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη**

(2003/910/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Ο δόκτωρ Erhard BUSEK διορίζεται ειδικός ευντονιστής του συμφώνου σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη.

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1080/2000 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2000, περί υποστηρίξεως στην προσωρινή αποστολή των Ηνωμένων Εθνών για το Κοσσυφοπέδιο (MINUK), στο γραφείο του ανωτάτου εκπροσώπου στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (OHR) και στο σύμφωνο σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1α,

Άρθρο 2

την πρόταση της Επιτροπής,

Ο ειδικός συντονιστής εκτελεί τα καθήκοντα που προβλέπονται στο σημείο 13 του εγγράφου του συμφώνου σταθερότητας της 10ης Ιουνίου 1999.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Άρθρο 3

(1) Στις 10 Ιουνίου 1999, οι Υπουργοί εξωτερικών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, από κοινού με τους άλλους συμμετέχοντες στο σύμφωνο σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη, συμφώνησαν να θεσπίσουν σύμφωνο σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη, στο εξής αποκαλούμενο «σύμφωνο σταθερότητας».

Για την επίτευξη του στόχου που αναφέρεται στο άρθρο 2, η θητεία του ειδικού συντονιστή συνίσταται στα εξής:

(2) Η κοινή δράση 2002/964/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να ενεργεί ως ειδικός συντονιστής του συμφώνου σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη<sup>(2)</sup>, λήγει την 31η Δεκεμβρίου 2003.

α) προώθηση της επίτευξης των στόχων του συμφώνου σταθερότητας στις διάφορες χώρες και μεταξύ τους, εφόσον έχει αποδειχθεί ότι το σύμφωνο σταθερότητας προσφέρει προστιθέμενη αξία·

(3) Το άρθρο 1α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1080/2000 προβλέπει μια διαδικασία για τον διορισμό του ειδικού συντονιστή του συμφώνου σταθερότητας από την 1η Ιανουαρίου 2004.

β) προεδρία της περιφερειακής ομάδας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη·

(4) Είναι απαραίτητο να καθορισθεί, ταυτόχρονα με το διορισμό, η θητεία για τον ειδικό συντονιστή. Η θητεία που προβλέπεται στην κοινή δράση 2002/964/ΚΕΠΠΑ για τον ειδικό αντιπρόσωπο είναι σκόπιμο να εφαρμοσθεί στον ειδικό συντονιστή.

γ) διατήρηση στενών επαφών με όλους τους συμμετέχοντες και διευκόλυνση των κρατών των οργανώσεων και των οργανισμών που συμβάλλουν στο σύμφωνο σταθερότητας καθώς και με τις σχετικές περιφερειακές πρωτοβουλίες και οργανώσεις προκειμένου να ευνοηθεί η περιφερειακή συνεργασία και να αυξηθεί η περιφερειακή συμμετοχή·

(5) Είναι σκόπιμο να θεσπισθούν σαφείς κατευθύνσεις αρμοδιότητας και καθοδήγησης ως προς τον συντονισμό και την υποβολή εκθέσεων,

δ) στενή συνεργασία με όλα τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα κράτη μέλη της για να προωθήσουν τον ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο σύμφωνο σταθερότητας βάσει των σημείων 18, 19 και 20 του εγγράφου του συμφώνου σταθερότητας και για να εξασφαλίσουν τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των εργασιών του συμφώνου σταθερότητας και της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης·

ε) συνάντηση τακτικά και συλλογικά, όπως ενδεικνύεται, με τις προεδρίες των ομάδων εργασίας προκειμένου να εξασφαλισθεί ένας γενικός στρατηγικός συντονισμός καθώς και εξασφάλιση γραμματείας της περιφερειακής ομάδας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη και των μέσων της·

στ) σχεδιασμός, με βάση έναν κατάλογο που έχει συμφωνηθεί εκ των προτέρων και σε διαβούλευση με τους συμμετέχοντες στο σύμφωνο σταθερότητας, των ενεργειών προτεραιότητας για το σύμφωνο σταθερότητας που πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή κατά το έτος 2004, και τήρηση υπό έλεγχο των μεθόδων εργασίας και των δομών του συμφώνου σταθερότητας, εξασφαλίζοντας τη συνοχή και την αποτελεσματική χρήση των πόρων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 122 της 24.5.2000, σ. 27· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2098/2003 του Συμβουλίου (ΕΕ L 316 της 24.5.2000, σ. 27).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 334 της 11.12.2002, σ. 9· κοινή δράση όπως παρατάθηκε από την κοινή δράση 2003/449/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 150 της 18.6.2003, σ. 74).

## Άρθρο 4

Ο ειδικός συντονιστής συνάπτει χρηματοδοτική συμφωνία με την Επιτροπή.

## Άρθρο 5

Οι δραστηριότητες του ειδικού συντονιστή συντονίζονται με εκείνες του Γενικού Γραμματέα του Συμβουλίου/Υπατου Εκπροσώπου, για την ΚΕΠΠΑ, της Προεδρίας του Συμβουλίου και της Επιτροπής, κυρίως στο πλαίσιο της άτυπης συμβουλευτικής επιτροπής. Στον τομέα αυτό, διατηρείται στενή σύνδεση με την Προεδρία του Συμβουλίου, την Επιτροπή, τους επικεφαλής αποστολής των κρατών μελών, τους ειδικούς αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και με το γραφείο του ανωτάτου εκπροσώπου στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και με την πολιτική διοίκηση των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο.

## Άρθρο 6

Ο ειδικός συντονιστής υποβάλει αναφορά, όπως ενδείκνυται, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή. Συνεχίζει να ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τακτικά για τις δραστηριότητές του.

## Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. MATTEOLI

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 2003

σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης για τους οργανισμούς που προωθούν την αμοιβαία κατανόηση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ορισμένων περιοχών του κόσμου

(2003/911/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής,

την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα διατηρεί σχέσεις με ορισμένες χώρες και περιοχές, παρέχοντας ιδίως σημαντική βοήθεια στο πλαίσιο των κανονισμών ALA <sup>(2)</sup>, MEDA <sup>(3)</sup>, TACIS <sup>(4)</sup> και CARDS <sup>(5)</sup>.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει επιβεβαιώσει τουλάχιστον δις τη σημασία που αποδίδει στις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των εταίρων της <sup>(6)</sup>.
- (3) Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην περιφερειακή διάσταση της κοινοτικής συνδρομής, λαμβάνοντας υπόψη τις αποκλίσεις αναγκών και προτεραιοτήτων μεταξύ των κυριοτέρων περιοχών που καλύπτονται από τους προαναφερθέντες κανονισμούς και εντείνοντας την περιφερειακή συνεργασία, με ισόρροπο και συντονισμένο τρόπο.
- (4) Θα πρέπει να βελτιωθεί η αμοιβαία γνώση και κατανόηση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των εταίρων που λαμβάνουν βοήθεια από αυτήν.
- (5) Οι οργανισμοί που ειδικεύονται στην ανάλυση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των εν λόγω περιοχών θα συντείνουν με τις εργασίες τους στην ενίσχυση της αμοιβαίας γνώσης και κατανόησης μεταξύ της ΕΕ και των εταίρων της.
- (6) Πλείονα κονδύλια του προϋπολογισμού σκοπούν να στηρίξουν ινστιτούτα, οργανισμούς και δίκτυα με σκοπό την ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλων περιοχών του κόσμου.

- (7) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τον δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(7)</sup> (εφεξής «δημοσιονομικός κανονισμός») απαιτεί να θεσπιστεί νομική βάση για τις αναλαμβανόμενες ενέργειες στήριξης.
- (8) Το γεωγραφικό πεδίο του προγράμματος που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας απόφασης πρέπει να επεκταθεί σε όλες τις περιοχές που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των κανονισμών ALA, MEDA, TACIS και CARDS, καθώς και στις υποψήφιες χώρες.
- (9) Οι δράσεις τις οποίες αφορά η παρούσα απόφαση δεν αποτελούν μέτρα συνεργασίας που υπάγονται άμεσα στην πολιτική αναπτυξιακής συνεργασίας ή συνεργασίας με άλλες τρίτες χώρες. Εντούτοις, είναι απαραίτητες για την επίτευξη ενός στόχου της Κοινότητας.
- (10) Στην παρούσα απόφαση εισάγεται δημοσιονομικό ποσό αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 34 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού <sup>(8)</sup>, για όλη τη διάρκεια του προγράμματος και χωρίς να θίγονται οι εξουσίες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής όπως ορίζονται από τη συνθήκη.
- (11) Για την έκδοση της παρούσας απόφασης η συνθήκη δεν προβλέπει εξουσίες άλλες από τις εξουσίες του άρθρου της 308,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

## Στόχος του προγράμματος

1. Θεσπίζεται πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την προώθηση κέντρων, ινστιτούτων και δικτύων ειδικευμένων στην ανάλυση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ορισμένων περιοχών.

<sup>(1)</sup> Γνώμη της 20ής Νοεμβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 (ΕΕ L 52 της 27.2.1992, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1488/96 (ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 1).

<sup>(4)</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 99/2000 (ΕΕ L 12 της 18.1.2000, σ. 1).

<sup>(5)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2666/2000 (ΕΕ L 306 της 7.12.2000, σ. 1).

<sup>(6)</sup> Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Κανών της 26-27 Ιουνίου 1995 και Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας της 23-24 Μαρτίου 2000.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(8)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1· συμφωνία όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).



2. Ο γενικός στόχος του παρόντος προγράμματος συνίσταται στην βελτίωση της κατανόησης και του διαλόγου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και των περιοχών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των κανονισμών ALA, MEDA, TACIS και CARDS, και των υποψηφίων χωρών, αφετέρου, με την ενίσχυση των δραστηριοτήτων των οργανισμών της παραγράφου 1. Οι δραστηριότητες συνίστανται στο ετήσιο πρόγραμμα εργασίας ενός κέντρου, ινστιτούτου ή δικτύου, και πρέπει να είναι σύμφωνες προς τις δραστηριότητες που περιγράφονται στο παράρτημα. Οι ενισχυόμενες δραστηριότητες πρέπει να συμβάλλουν στην βελτίωση της κατανόησης και του διαλόγου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και των περιοχών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των κανονισμών ALA, MEDA, TACIS και CARDS, και των υποψηφίων χωρών, αφετέρου.

### Άρθρο 2

#### Πρόσβαση στο πρόγραμμα

1. Για να δικαιούται να λάβει επιχορήγηση ο αιτών οργανισμός πρέπει να συμμορφώνεται προς τις διατάξεις του παραρτήματος και να πληροί τις εξής προϋποθέσεις:

- να είναι ανεξάρτητο νομικό πρόσωπο, χωρίς κερδοσκοπικούς σκοπούς, που να δραστηριοποιείται ιδίως υπέρ της προαγωγής της κατανόησης των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των οικείων περιοχών και να έχει στόχους που εξυπηρετούν το δημόσιο συμφέρον·
- να έχει συσταθεί νομίμως για περισσότερα από δύο έτη και οι ισολογισμοί του για τα προηγούμενα δύο έτη να έχουν πιστοποιηθεί από ορκωτό λογιστή·
- οι δραστηριότητές του πρέπει ιδίως να συνάδουν με τις αρχές στις οποίες βασίζεται η κοινοτική δράση στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων και να λαμβάνουν υπόψη τους τομείς προτεραιότητας που προσδιορίζονται στο σημείο 4 του παραρτήματος.

2. Για να δικαιούται επιχορήγησης λειτουργίας στο πλαίσιο του ετήσιου προγράμματος εργασιών του, ένας οργανισμός που επιδιώκει στόχο συνάδοντα με την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων οφείλει, επιπλέον, να ασκεί τις δραστηριότητές του σε ευρωπαϊκό επίπεδο ή στην οικεία περιοχή, η δε δομή και οι δραστηριότητές του πρέπει να μπορούν να έχουν αποτελέσματα στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και των περιοχών αυτών.

### Άρθρο 3

#### Συμμετοχή

Η συμμετοχή στο πρόγραμμα είναι ανοιχτή στους οργανισμούς, ινστιτούτα και δίκτυα που είναι εγκατεστημένα:

- α) στα κράτη μέλη·
- β) στις χώρες των οποίων η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004 εγκρίθηκε στη διάσκεψη κορυφής της Κοπεγχάγης του 2002·
- γ) στη Βουλγαρία, Ρουμανία και Τουρκία·
- δ) στις χώρες ή περιοχές που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των κανονισμών ALA, MEDA, TACIS, ή CARDS.

### Άρθρο 4

#### Επιλογή των δικαιούχων

1. Η Επιτροπή εφαρμόζει το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό.
2. Η παροχή χορήγησης λειτουργίας βάσει του ετήσιου προγράμματος εργασιών ενός οργανισμού πρέπει να συνάδει με τα γενικά κριτήρια που καθορίζονται στο παράρτημα.
3. Η επιλογή των οργανισμών που δικαιούνται τις εν λόγω επιχορηγήσεις λειτουργίας πραγματοποιείται κατόπιν πρόσκλησης για υποβολή προτάσεων που καλύπτουν όλη τη διάρκεια του εν λόγω προγράμματος, με σκοπό την δημιουργία εταιρικής σχέσεως μεταξύ των εν λόγω οργανισμών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Με βάση την πρόσκληση για υποβολή προτάσεων, η Επιτροπή καταρτίζει, σύμφωνα με το άρθρο 116 του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τον κατάλογο των δικαιούχων και καθορίζει τα εγκρινόμενα ποσά.

### Άρθρο 5

#### Παροχή επιχορήγησης

1. Οι επιχορηγήσεις λειτουργίας που παρέχονται στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος δεν μπορούν να χρηματοδοτήσουν το σύνολο των επιλέξιμων δαπανών του οργανισμού για το ημερολογιακό έτος για το οποίο χορηγείται η επιχορήγηση.
2. Το ποσό παρεχομένης επιχορήγησης λειτουργίας δεν μπορεί να υπερβαίνει το 70 % των επιλέξιμων δαπανών του οργανισμού για το ημερολογιακό έτος για το οποίο παρέχεται η επιχορήγηση.
3. Σύμφωνα με το άρθρο 113 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού, η επιχορήγηση λειτουργίας που παρέχεται κατά τον τρόπο αυτόν έχει, σε περίπτωση ανανέωσης, φθίνοντα χαρακτήρα. Σε περίπτωση επιχορήγησης σε οργανισμό που έχει ήδη λάβει κατά το προηγούμενο έτος επιχορήγησης λειτουργίας, το εκατοστιαίο ποσοστό κοινοτικής συγχρηματοδότησης που αντιπροσωπεύει η νέα επιχορήγηση είναι κατώτερο κατά τουλάχιστον 10 μονάδες από το εκατοστιαίο ποσοστό κοινοτικής συγχρηματοδότησης που αντιπροσώπευε η επιχορήγηση του προηγούμενου έτους.

### Άρθρο 6

#### Δημοσιονομικές διατάξεις

1. Το παρόν πρόγραμμα αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2004 και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2006.
2. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την εφαρμογή του προγράμματος για την περίοδο της παραγράφου 1 ανέρχεται σε 4,1 εκατομμύρια ευρώ.
3. Οι ετήσιες πιστώσεις επιτρέπονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

**Άρθρο 7****Παρακολούθηση και αξιολόγηση**

Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος. Η εν λόγω έκθεση θα βασίζεται στα αποτελέσματα που θα έχουν επιτύχει οι αποδέκτες και θα αξιολογεί ιδίως την ορθότητα, αποτελεσματικότητα και χρησιμότητά τους όσον αφορά την υλοποίηση των στόχων που καθορίζονται στο άρθρο 1 και στο παράρτημα.

**Άρθρο 8****Μεταβατικές διατάξεις**

Η αρχή του φθίνοντος χαρακτήρα του ποσοστού κοινοτικής συγχρηματοδότησης που προβλέπει το άρθρο 5, σε περίπτωση ανανέωσης επιχορήγησης λειτουργίας για οργανισμούς που έχουν λάβει την επιχορήγηση αυτή για τις ίδιες δραστηριότητες κατά το έτος που προηγείται της έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης και κατά τα δύο προηγούμενα έτη, θα εφαρμόζεται μόνο από το

τρίτο έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, υπό τον όρο ότι οι οργανισμοί αυτοί πληρούν πλήρως τα κριτήρια της υγιούς διαχείρισης.

**Άρθρο 9****Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημερομηνίας δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. MATTEOLI

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**1. Ενισχυόμενες δραστηριότητες**

Οι δραστηριότητες των οργανισμών που μπορούν να συμβάλουν στην ενίσχυση και βελτίωση της αποτελεσματικότητας της κοινοτικής δράσης είναι μεταξύ άλλων οι ακόλουθες:

- μελέτη και ανάλυση των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της περιοχής την οποία έχει ως αντικείμενο η πρόσκληση για υποβολή προτάσεων,
- προσκόμιση εγγράφων προβληματισμού,
- στρογγυλές τράπεζες,
- θεματικά σεμινάρια,
- ποικίλες δημοσιεύσεις.

**2. Υλοποίηση των ενισχυόμενων δραστηριοτήτων**

- 2.1. Οι δραστηριότητες που εμπίπτουν στο παρόν πρόγραμμα εκτελούνται από οργανισμό που έχει ως στόχο την βελτίωση της κατανόησης και αμοιβαίας γνώσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των περιοχών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των κανονισμών ALA, MEDA, TACIS ή CARDS.
- 2.2. Το πρόγραμμα ισχύει για κάθε οργανισμό, ινστιτούτο ή δίκτυο μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που ασκεί δραστηριότητες στις χώρες ή/και περιοχές του άρθρου 2 της απόφασης και που προωθούν αρχές και πολιτικές που αποτελούν μέρος των στόχων των συνθηκών.
- 2.3. Η παροχή ετήσιας επιχορήγησης λειτουργίας είναι δυνατή για την υποστήριξη της υλοποίησης του ετήσιου προγράμματος εργασιών των εν λόγω οργανισμών.

**3. Επιλογή των δικαιούχων**

Οι οργανισμοί που δικαιούνται επιχορήγησης λειτουργίας επιλέγονται κατόπιν προσκλήσεως υποβολής προτάσεων, όπως προβλέπεται στον δημοσιονομικό κανονισμό. Οι εν λόγω προσκλήσεις για υποβολή προτάσεων θα γίνουν στην αρχή του παρόντος προγράμματος ώστε να επιλεγούν οι εταίροι με τους οποίους η Ευρωπαϊκή Ένωση θα το υλοποιήσει.

**4. Χαρακτηριστικά βάσει των οποίων αξιολογούνται οι αιτήσεις επιδότησης**

Οι αιτήσεις επιχορήγησης αξιολογούνται ανάλογα με:

- το κατά πόσον συμβιβάζονται με τους στόχους του προγράμματος,
- την ποιότητα των δραστηριοτήτων,
- την προηγούμενη πείρα στον τομέα,
- την ύπαρξη σίγουρων πηγών πληροφόρησης και επαφών στις εν λόγω περιοχές και στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- την αναλογικότητα μεταξύ κόστους και οφέλους της προτεινόμενης δραστηριότητας,
- το γεωγραφικό πεδίο των δραστηριοτήτων.

Τα ακριβή χαρακτηριστικά και κριτήρια χορήγησης αυτών των επιδοτήσεων διευκρινίζονται στις προσκλήσεις για υποβολή προτάσεων.

**5. Επιλέξιμες δαπάνες**

- 5.1. Λαμβάνονται υπόψη για τον προσδιορισμό της επιχορήγησης λειτουργίας μόνο τα έξοδα που είναι απαραίτητα για την ομαλή διεξαγωγή των κανονικών δραστηριοτήτων του επιλεγμένου οργανισμού, και ιδίως οι δαπάνες προσωπικού, τα γενικά έξοδα (όπως ενοίκια, επιβαρύνσεις για ακίνητα, εξοπλισμός, προμήθειες γραφείου, τηλεπικοινωνίες και ταχυδρομικά έξοδα), τα έξοδα εσωτερικών συνεδριάσεων και τα έξοδα δημοσίευσης, πληροφόρησης και κυκλοφορίας.
- 5.2. Ο προϋπολογισμός των εν λόγω οργανισμών συγχρηματοδοτείται επίσης από πηγές άλλες από τις κοινοτικές. Η συγχρηματοδότηση αυτή μπορεί, εν μέρει, να πραγματοποιηθεί σε είδος, υπό την προϋπόθεση ότι η εκτιμώμενη αξία της συνεισφοράς δεν υπερβαίνει το πραγματικό κόστος και τούτο αποδεικνύεται με παραστατικά ή το κόστος που είναι γενικά αποδεκτό στην εν λόγω αγορά, με εξαίρεση τη συνεισφορά σε είδος υπό μορφή ακινήτου.

## 6. Έλεγχοι και αξιολόγηση

- 6.1. Ο δικαιούχος επιχορήγησης λειτουργίας διατηρεί στη διάθεση της Επιτροπής όλα τα δικαιολογητικά των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους για το οποίο χορηγήθηκε, συμπεριλαμβανομένης της επαληθευμένης δημοσιονομικής κατάστασης, για περίοδο πέντε ετών από την τελευταία καταβολή. Ο δικαιούχος επιχορήγησης μεριμνά ώστε, εάν παραστεί ανάγκη, τα δικαιολογητικά που έχουν στην κατοχή τους οι εταίροι ή τα μέλη να τίθενται στη διάθεση της Επιτροπής.
- 6.2. Η Επιτροπή, είτε άμεσα μέσω του προσωπικού της είτε μέσω οποιουδήποτε άλλου ειδικευμένου εξωτερικού οργανισμού επιλογής της δικαιούται να πραγματοποιεί λογιστικούς ελέγχους για τον τρόπο χρησιμοποίησης της επιχορήγησης. Οι εν λόγω έλεγχοι μπορούν να διεξάγονται καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης, και για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία καταβολής του υπολοίπου της επιδότησης. Όπου χρειάζεται, τα αποτελέσματα των εν λόγω ελέγχων μπορούν να οδηγήσουν την Επιτροπή σε αποφάσεις σχετικές με την αναζήτηση των καταβληθέντων ποσών.
- 6.3. Το προσωπικό της Επιτροπής καθώς και τα εξουσιοδοτημένα από την Επιτροπή εξωτερικά πρόσωπα έχουν τη δέουσα πρόσβαση στους χώρους και τα γραφεία όπου διεξάγεται η δράση, καθώς και σε όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, μεταξύ άλλων σε ηλεκτρονική μορφή, για τη διεξαγωγή των εν λόγω ελέγχων.
- 6.4. Το Ελεγκτικό Συνέδριο και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) έχουν τα ίδια δικαιώματα, και ιδίως το δικαίωμα πρόσβασης, με την Επιτροπή.
- 6.5. Εξάλλου, για να προστατεύσει τα οικονομικά συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας από απάτες και λοιπές παρατυπίες, η Επιτροπή δικαιούται επίσης να πραγματοποιεί ελέγχους και επαληθεύσεις επί τόπου στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, σύμφωνα με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>. Εφόσον χρειαστεί, διεξάγονται έρευνες από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), οι οποίες διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2034/2003 της Επιτροπής σχετικά με την έναρξη διαδικασίας επανεξέτασης, όσον αφορά ένα «νέο εξαγωγέα», του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2605/2000 του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ηλεκτρονικών ζυγών καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ταϊβάν, για την κατάργηση του δασμού όσον αφορά τις εισαγωγές ενός εξαγωγέα της εν λόγω χώρας και για την καταγραφή των εν λόγω εισαγωγών**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 302 της 20ής Νοεμβρίου 2003)

Στη σελίδα 4, άρθρο 1:

αντί:

«Άρθρο 1

Αρχίζει επανεξέταση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2605/2000 σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 για να καθοριστεί εάν και σε ποιο βαθμό οι εισαγωγές ηλεκτρονικών ζυγών με δυνατότητα ζυγίσσεως που δεν υπερβαίνει τα 30 kg, που χρησιμοποιούνται στο λιανεμπόριο και στους οποίους ενσωματώνεται ψηφιακό σύστημα απεικόνισης του βάρους, της μοναδιαίας τιμής και της τιμής που πρέπει να καταβληθεί (είτε περιλαμβάνουν είτε όχι μέσο εκτύπωσης των δεδομένων αυτών), οι οποίοι υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 8423 81 50 (κωδικός Taric 8423 81 50 10), και είναι καταγωγής Ταϊβάν, πρέπει να υπόκεινται στο δασμό αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2605/2000.»

διάβαζε:

«Άρθρο 1

Αρχίζει επανεξέταση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2605/2000 σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 για να καθοριστεί εάν και σε ποιο βαθμό οι εισαγωγές ηλεκτρονικών ζυγών με δυνατότητα ζυγίσσεως που δεν υπερβαίνει τα 30 kg, που χρησιμοποιούνται στο λιανεμπόριο και στους οποίους ενσωματώνεται ψηφιακό σύστημα απεικόνισης του βάρους, της μοναδιαίας τιμής και της τιμής που πρέπει να καταβληθεί (είτε περιλαμβάνουν είτε όχι μέσο εκτύπωσης των δεδομένων αυτών), οι οποίοι υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 8423 81 50 (κωδικός Taric 8423 81 50 10), είναι καταγωγής Ταϊβάν, και παράγονται από την εταιρεία Charder Electronic Co. Ltd πρέπει να υπόκεινται στο δασμό αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2605/2000.»

**Διορθωτικό στην οδηγία 2002/79/ΕΚ της Επιτροπής, της 2ας Οκτωβρίου 2002, περί τροποποίησης των παραρτημάτων των οδηγιών 76/895/ΕΟΚ, 86/362/ΕΟΚ, 86/363/ΕΟΚ και 90/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων ορίων για τα υπολείμματα φυτοφαρμάκων πάνω και μέσα στα σιτηρά, στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης και σε ορισμένα προϊόντα φυτικής προέλευσης, συμπεριλαμβανομένων των σπυροκηπευτικών**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 291 της 28ης Οκτωβρίου 2002)

Στη σελίδα 4, για τις ουσίες «Triadimefon και Triadimenol», στη δεύτερη στήλη για τα «λοιπά σιτηρά»:

αντί: «0,01 (\*)»

διάβαζε: «0,1 (\*)».

Στη σελίδα 14, για τα «Κολοκυνθοειδή με βρώσιμο φλοιό», στη δεύτερη στήλη για την ουσία «Abamectin»:

αντί: «0,02 (\*)»

διάβαζε: «0,01 (\*)».